

AZAROA  
NOVIEMBRE  
NOVEMBER

10—15

2024

# ZINEBI NETWORKING 2024

VII FORO PROFESIONAL  
DE CINE DOCUMENTAL  
DE BILBAO

VII DOCUMENTARY FILM  
PROFESSIONAL FORUM  
OF BILBAO

BILBOKO ZINEMA  
DOKUMENTALARI BURUZKO  
VII. FORO PROFESIONALA

ZINEBI

IG: @ZINEBIFILMFEST



**BASQUE.  
AUDIOVISUAL.**

Con la financiación del GOBIERNO DE ESPAÑA:



Financiado por  
la Unión Europea  
NextGenerationEU

Plan de Recuperación,  
Transformación  
y Resiliencia

eitb



ZINEUSKADI



Mondragon  
Unibertsitatea

europat  
creativa

desk  
euskadi  
MEDIA

ECAM  
INDUSTRIA

DigiPen  
INSTITUTE OF TECHNOLOGY  
EUROPE - BILBAO

BILBAO  
BIZKAIA  
FILM  
COMMISSION

epe ibaia

Antolatzaileak | Organizadores | Organizers



Bilbao



TEATRO  
ARRIAGA  
ANTZOKIA

Hauen laguntzaz | Con el apoyo de | With the support of

**EUSKADI**  
BASQUE COUNTRY

Bizkaia  
foru aldeundia  
diputación foral

Con la financiación del GOBIERNO DE ESPAÑA:



Erakunde laguntzaileak | Entidades colaboradoras | Collaborating entities

eitb

ehukultura  
de la Universidad del País Vasco  
y de las Universidades

ehukultura

TOPARTE  
GUGGENHEIM BILBAO

ihobe  
Instituto Vasco  
para la  
Innovación

Ministerio de Cultura  
Gobierno Vasco

EUSKADIKO FILMATEGIA  
FILMOTÉCA VASCA  
CINÉMATHÈQUE BASQUE

unicef

Hjemen

fas

Festival  
Internacional  
del Cine de  
Gijón/Avilés

e  
Euskal Herria  
Festival de Cine

Euskal Gorra  
Festival de Cine  
Euskal Herria  
Festival de Cine

Egoitzak | Sedes | Venues

SALA BBK

AZKUNA ZENTROA  
ALHÓNDIGA BILBAO

golem alhóndiga

Bilbao  
AS Fabrik  
Detalle  
Innovación  
Fábrica de Innovación

GUGGENHEIM BILBAO

FIAPF  
ACCREDITED FESTIVAL

A  
ACADEMY  
OF MOTION PICTURE  
ARTS AND SCIENCES

European  
Film Academy

BAFTA

PREMIOS  
GOYA

## **ZINEBI**

### **ZUZENDARIA/DIRECTOR**

Joseba Lopezortega Aguirre

### **ZINEMA JAIALDIKO IDAZKARIA/SECRETARIA GENERAL/GENERAL SECRETARY**

Inés Intxausti Garmendia

### **PROGRAMAZIO-ARDURADUNA/RESPONSABLE PROGRAMACIÓN/HEAD OF PROGRAMMING**

Rubén Corral Giménez

### **PROGRAMAZIO TEKNIKARI-LAGUNTZAILEA ETA IDAZKARITZA TEKNIKOA/TÉCNICA AUXILIAR DE PROGRAMACIÓN Y SECRETARÍA TÉCNICA/PROGRAMMING ASSISTANT AND TECHNICAL SECRETARY**

Cristina Ezquerra Campos

## **ZINEBI NETWORKING**

### **EKOIZPEN/PRODUCCIÓN/PRODUCTION**

Maria Salazar Riaño, Anais Córdova-Páez - Pacay Kulturmedia S.L.

### **HAUTAKETA-TALDEA/EQUIPO DE SELECCIÓN/ SELECTION TEAM**

Maui Alena, Noemí Cuetos, Jorge Tur, Aida Vallejo

### **TUTOREA/ TUTOR/ TUTOR**

Jorge Tur

### **AURKEZLE/PRESENTADORA/HOST**

Aida Vallejo

### **GONBIDATUAK/INVITADOS/GUESTS**

Marisol Gil Antillano - Pacay Kulturmedia S.L.

### **EDITORIALA /EDITORIAL /EDITORIAL**

Yunuen Cuenca Vázquez - Pacay Kulturmedia S.L.

### **DISEINU GRAFIKO/DISEÑO GRÁFICO/GRAFIC DESIGN**

Aitor Arberas, Ane Sánchez - Binari Servicios Globales de Comunicación

### **PRENTSA BULEGOA/OFICINA DE PRENSA/PRESS OFFICE**

Andrés García de la Riva - Nueve Cartas Comunicación

### **IRUDI-KANPAINA ZINEBI 66/CAMPAÑA GRÁFICA/GRAFIC CAMPAIGN**

Cuchillo

### **WEB**

Lander Telletxea Armendáriz

### **EKOIZPENERAKO LAGUNTZA/APOYO PRODUCCIÓN/PRODUCTION SUPPORT**

Soraya Gómez Muñoz, Pello Maudo Herrero - Pacay Kulturmedia S.L.

### **BIDEOGINTZA & ARGAZKILARITZA NETWORKING/VÍDEO & FOTOGRAFÍA NETWORKING/VIDEO &**

### **PHOTOGRAPHY NETWORKING**

Begira Produkzioak

### **BILBAO AS FABRIK**

Luis Berasategi, Agustín Bóveda, Iker Egizabal Atxaerandio, Lehior Gorrotxategi

Caballero, Ziortza Olano Astigarraga

### **ITZULPENAK/TRADUCCIONES/TRANSLATIONS**

Traductores e Intérpretes S. A. - TISA

### **TRANSFERS**

Leticia Gorbea Ibarbengoeitia, Ricardo Ibáñez Vallbona - Rockabona

### **IMPRIMATZAILEA/IMPRESIÓN/PRINTING**

Vascograf



EDIFICIO LA PERRERA, 1GO SOLAIRUA  
SABINO ARANA, 50 48013 BILBAO (BIZKAIA – SPAIN)

+34 94 424 86 98  
INFO@ZINEBI.EUS

IG: @ZINEBIFILMFEST  
FB: ZINEBIFESTIVAL  
X: ZINEBIFEST  
YT: ZINEBIBILBAO

ZINEBI.EUS

AURKIBIDEA  
INDICE  
INDEX

AURKEZPENA .....	8
PRESENTACIÓN .....	
OPENING REMARKS .....	
 DAY BY DAY .....	10
 ZINEBI NETWORKING 2024 .....	17
BILBOKO ZINEMA DOKUMENTALARI BURUZKO VII. FORO PROFESIONALA .....	
VII FORO PROFESIONAL DE CINE DOCUMENTAL DE BILBAO .....	
VII DOCUMENTARY FILM PROFESSIONAL FORUM OF BILBAO .....	
Sariak. Premios. Awards .....	18
Proiektuak. Proyectos. Projects .....	19
Estatua. Estado. State .....	19
Euskadi. Basque Country .....	41
Commission editors .....	50
 WHO IS WHO .....	71
 FLASH. MEETINGS. MASTER CLASSES .....	76
Flash .....	77
Meetings .....	79
Master classes .....	83
 AUKERA PROGRAMA JARDUNALDI PROFESIONALA .....	89
JORNADA PROFESIONAL PROGRAMA AUKERA .....	
AUKERA PROGRAMME PROFESSIONAL MEETING .....	
Mentoreak. Mentoras. Mentors .....	92
Epaimahaia. Jurado. Jury .....	93
Proiektuak. Proyectos. Projects .....	96

ZINEBI66

AURKEZPENA  
PRESENTACIÓN  
OPENING REMARK

**EU**

ZINEBI Networking ezagutza transferitzeko espazio eta topagune bat da, zeina Bilboko Zinema Jaialdiak fikziozko, dokumental izaerako eta animaziozko film laburretan duen especializazioan oinarritzen baita. Zinema dokumentalari arreta berezia eskainiz, askotariko jardueren programa bat eskaintzen du, zinemaren inguruko sorkuntza, analisia eta eztabaida ardatz dituena, hainbat ikuspegi eta esperimentziekin.

ZINEBI Networkingek sektoreko profesionalen arteko topaketa bultzatu nahi du, eta bere jardueratoko asko ireki egiten dizkie, sorkuntzan eta ikus-entzuneko industrian, bere ibilbide propria garatzeko ezagutzak eskuratu nahi dituzten ikusleei.

Horrez gain, ZINEBI Networkingen baitan garatzen da Zinema Dokumentalaren Bilboko VII. Foroa, sari bat irabaz dezaketen proiektu dokumentalak kontrastatzeko eta bzikortzeko prozesua. Sariak Estatuko proiektuaren kategoriakoak edo euskal proiektuaren kategoriakoak izan daitezke eta, azken horretan, saria EIT-Bren funtsezko lankidetzarekin eskaintzen da. Bi sarietako bakoitzaren zenbatekoa 15.000 eurokoa da.

Ongietorri bero bat eman nahi diet parte hartzaileei eta nire eskerrik beroenak Eusko Jaurlaritzari, jarduerari berariaz emandako laguntzagatik.

Joseba Lopezortega  
ZINEBIko Zuzendaria

**ES**

ZINEBI Networking es un espacio de transferencia de conocimiento y un punto de encuentro que, basado en la especialización del Festival de Cine de Bilbao en cortometrajes de ficción, documental y animación, y prestando especial atención al cine documental, ofrece un programa de actividades diversas enfocadas en la creación, el análisis y el debate en torno al cine desde distintas perspectivas y experiencias.

ZINEBI Networking busca propiciar el encuentro entre profesionales del sector, abriendo muchas de sus actividades a un público interesado en adquirir conocimientos para el desarrollo de su propia trayectoria en la creación y la industria audiovisual.

ZINEBI Networking es también el marco donde se desarrolla el VII Foro de Cine Documental de Bilbao, un proceso de contraste y aceleración de proyectos documentales susceptibles de ganar un premio, tanto en la categoría de proyecto estatal como de proyecto vasco, en este último caso con la colaboración esencial de EITB. El importe de cada uno de los dos premios asciende a 15.000 euros.

Doy una cordial bienvenida a las personas participantes y expreso mi más sincero agradecimiento al Gobierno Vasco por su apoyo específico a esta actividad.

Joseba Lopezortega  
Director de ZINEBI

**EN**

ZINEBI Networking is a space for knowledge transfer and a meeting point which, based on the Bilbao Film Festival's specialization in short fiction, documentary and animation films, with a particular emphasis on documentary cinema, offers up a programme of diverse activities focused on creating, analyzing and debating films on the basis of different perspectives and experiences.

ZINEBI Networking strives to promote meetings of professional practitioners operating in the sector, opening up many of its activities to an audience seeking to acquire knowledge in order to mark out their own trajectory in creation and the audiovisual industry.

ZINEBI Networking is also the setting for the 7<sup>th</sup> Bilbao Professional Documentary Film Forum, a process to contrast and catalyze praiseworthy documentary films in both the State and Basque project categories, in the latter case with essential cooperation from EITB. Both prizes are in the amount of 15,000 euros.

I wish to extend a warm welcome to participants, and also express my sincere gratitude to the Basque Government for the specific support it has lent to this activity.

Joseba Lopezortega  
Director of ZINEBI

DAY BY DAY

## IGANDEA 10 DOMINGO

### AZKUNA ZENTROA

#### SALA BASTIDA

**11:00 - 13:30**

Film laburrak hedatzea eta nazioartekotzea: autonomia erkidegoen artean sarean lan egitea.

Difusión e internacionalización de los cortometrajes: trabajar en red entre las Comunidades Autónomas.

Dissemination and internationalisation of short films: networking between Autonomous Communities

\*Sarrera gonbidapenarekin - By invitation only – Acceso con invitación  
< es

## ASTELEHENNA 11 LUNES

### AZKUNA ZENTROA

#### SALA BASTIDA

**10:30 - 13:30. MEETING**

Topaketa Laura Poitras eta ZINEBI Networkingen parte hartzen duten zinemagileen artean.

Laura Poitras con cineastas participantes en ZINEBI Networking.

Laura Poitras with filmmakers taking part in ZINEBI Networking.

\*Sarrera gonbidapenarekin - By invitation only - Acceso con invitación  
<en

**17:00 - 19:00. MASTER CLASS**

Elena López Rieraren zinemaren erraiak.

Las vísceras del cine de Elena López Riera.

Entraines of Elena López Riera cinema.

Participa Elena López Riera Parte-hartzailea

\*Sarrera doan - Free entry - Entrada libre  
<es

## ASTEARTEA 12 MARTES

### BILBAO AS FABRIK

\*Sarrera doan - Free entry - Entrada libre

#### ARENA

**9:00 - 14:15**

ZINEBI Networking Pitching.

<es

#### ARETOA

**10:00 - 10:15. FLASH**

Bilbao Bizkaia Film Commission.

Participa Agustín Atxa Parte-hartzailea

<es

#### **10:15 - 11:00. MEETING**

Animazioa adimen artifizialaren aroan: iraultza edo eboluzioa.

La animación en la era de la Inteligencia Artificial: Revolución o Evolución.

Animation in the era of Artificial Intelligence: Revolution or Evolution.

Participan Iván Miñambres, Anna Giralt, Asier Azkarraga Parte-hartzeileak

<es

#### **11:45 - 12:30. MEETING**

ZINEBI gordailua: 50 urte zinema dokumentalarekin eta film laburrekin Bilbon.

Depósito ZINEBI: 50 años de cine documental y cortometraje en Bilbao.

ZINEBI Archive: 50 years of documentary and short film in Bilbao.

Participan Santiago Aguilar, Rubén Corral, Arrate Velasco Parte-hartzaileak

<es

#### **CHAMBER**

#### **11:45 - 12:30. MEETING**

Produkzio zinematografikoaren erronkak.

Retos de la producción cinematográfica.

Challenges of cinematographic production.

Participan Esther Garcia, Santiago Tabernero Parte-hartzaileak

<es

#### **AZKUNA ZENTROA**

#### **SALA BASTIDA**

#### **16:00 - 19:30**

ZINEBI Networking 1-to-1.

\*Sarrera gonbidapenarekin - By invitation only - Acceso con invitación

#### **BIRA**

#### **19:00 - 20:30. MEETING**

ZINEBI eta diseinu grafikoa.

ZINEBI y el diseño gráfico.

ZINEBI and graphic design.

En colaboración con EIDE - In collaboration with EIDE.

Participan Rober Alonso, Eider Corral, Cristina Hernandez, Angélica Barco Parte-hartzaileak

\*Sarrera doan - Free entry - Entrada libre

<es

## ASTEAZKENA 13 MIÉRCOLES

### BILBAO AS FABRIK

\*Sarrera doan - Free entry - Entrada libre

#### ARENA

##### 10:15 - 14:00. MASTER CLASS

Argiaren ogibidea.

El oficio de la luz.

The light trade.

Participa José Luis Alcaine Parte-hartzalea  
<es

#### ARETOA

##### 10:00 - 10:15. FLASH

Cantabria Film Commission

Participa Víctor Lamadrid Parte-hartzeilea  
<es

##### 10:15 - 11:00. MASTER CLASS

URHO, dokumental esperimental baten sorkuntza-prozesua.

URHO, proceso creativo de un documental experimental.

URHO, the creative process of an experimental documentary.

Participan Iván Torres Hdez, Xoán-Xil Parte-hartzailaek  
<es

##### 11:30 - 11:45. FLASH

Bilbao-Bizkaia ikus-entzunezkoen Hub-a.

Hub Audiovisual Bilbao-Bizkaia.

Bilbao-Bizkaia Audiovisual Hub.

Participa Javier Garcinuño Parte-hartzalea  
<es

##### 11:45 -12:30. MEETING

Soinua: sentsaazioak eta tresnak zinemana.

Sonido: sensaciones y herramientas en el cine.

Sound: sensations and tools in cinema.

Participan Nerea Alberdi, Paula Olaz, Olatz Salvador, Maider Urkitza Parte-hartzailaek  
<eus

#### CHAMBER

##### 10:15 - 11:00. MEETING

“La muerte de Mikel” queer ikuspegia batetik begiratuta.

Visitando *La muerte de Mikel* desde una perspectiva queer.

Visiting *La muerte de Mikel* from the queer perspective.

Participan Alaitz Aranzana, Begoña del Teso, Emilio Papamija Parte-hartzailaek  
<es

## AZKUNA ZENTROA

### SALA IPARRAGUIRRE

10:00 - 14:00

ZINEBI Networking 1-to-1.

\*Sarrera gonbidapenarekin - By invitation only - Acceso con invitación

17:00 - 19:00. MASTER CLASS

“... istorioak asmatzea Fernando Ruiz Vergararen film amaigabeen inguruan”.

...fabulaciones en torno a las películas inacabadas de Fernando Ruiz Vergara.

...fabulations on Fernando Ruiz Vergara's unfinished films.

Participan Alejandro Alvarado, Concha Barquero Parte-hartzaileak

<es

\*Sarrera doan - Free entry - Entrada libre

### SALA BASTIDA

10:00 - 14:00

KREATU+INDUSTRIA Euskadiko ekoiztetxeen eta gure gertuko testuinguruko Film Commission-en arteko topaketa.

CREAMOS+INDUSTRIA. Encuentro productoras Euskadi y Film Commissions.

CREATING INDUSTRY. Meeting between Basque production companies and Film Commissions.

In collaboration with EPE-IBAIA.

\*Sarrera doan, aldez aurretik izena emanda - Free entry with prior registration - Entrada libre con inscripción previa

<es

## ASTEAZKENA 14 JUEVES

### BILBAO AS FABRIK

\*Sarrera doan - Free entry - Entrada libre

### ARENA

11:45 - 14:00

AUKERA Pitching.

Participan Ane Alvarez, Maddi Arzallus Alberdi, María Aizpurua Ayastuy, Laura Besada Garrido, Mónica Cambra, María Corral Laborerías, Ane Cuesta Monge, Aroa Fernandez Lazcano, Yadira García Fernández, Itziar Lamarka, Beatriz M. Larragueta, Saioa Miguel Moreno, Janire Varela Ferrandez Parte-hartzaileak  
<eus <es

### ARETOA

10:00 - 10:15. FLASH

(H)emen.

Participa Eguzkiñe Aranzibia Parte-hartzailea

<eus

**10:15 - 11:00. MASTER CLASS**

*Robot Dreams*, arte-zuzendaritza gaur egungo animazioan.

*Robot Dreams*, dirección de arte en la animación de hoy.

*Robot Dreams*, art directing in modern animation.

Participa José Luis Ágreda Parte-hartzaileak

<es

**11:30 - 11:45. FLASH**

Iku-s-entzunezkoen irakaskuntzarako metodologia berriak.

Nuevas metodologías de enseñanza audiovisual.

New audiovisual teaching methodologies.

Participa Ruth Mayoral Parte-hartzaileak

<es

**11:45 - 12:30. MEETING**

Emakumezko programatzaireen topaketa: zinema jaialdiak barrutik.

Encuentro de programadoras: los festivales de cine desde adentro.

Round-table with programmers: film festivals from the inside.

Participan Maui Alena, Paola Buontempo, Marion Czarny, Louise Martin Papasian  
Parte-hartzaileak

<es <en

\*\*Aldibereko itzulpena - Traducción simultánea - Simultaneous translation



ZINEBI66

BILBOKO ZINEMA  
DOKUMENTALARI BURUZKO  
VII. FORO PROFESIONALA  
VII FORO PROFESIONAL  
DE CINE DOCUMENTAL  
DE BILBAO  
VII DOCUMENTARY FILM  
PROFESSIONAL FORUM  
OF BILBAO

SARIAK  
PREMIOS  
AWARDS

ZINEBI NETWORKING EITB 2024 SARIA ..... 15.000 €  
PREMIO ZINEBI NETWORKING EITB 2024 .....  
ZINEBI NETWORKING EITB 2024 AWARD

ZINEBI NETWORKING 2024 SARIA ..... 15.000 €  
PREMIO ZINEBI NETWORKING 2024 .....  
ZINEBI NETWORKING 2024 AWARD

PROIEKTUAK  
PROYECTOS  
PROJECTS

ESTATUA  
ESTADO  
STATE

1. ON ERES QUAN HI ERES?  
Jana Montllor Blanes | 2025 | 75'
2. LA NOCHE DE LA INFANCIA  
Xisi Sofia Ye Chen | 2024 | 100'
3. SEMPRE INSIEME  
Alberto Baldini | 2024 | 70'
4. THE DUTCHBAT  
Guillermo Roqués, Rafael Honrubia y Javier Marín | 2025 | 90'
5. MURMUR  
Lupe Pérez García | 2025 | 74'
6. A MONTAÑA NA MIÑA PAREDE  
Carla Andrade | 2026 | 90'
7. M  
Ivan Blanco | 2025 | 90'
8. LA POSIBILIDAD DE UN SER HUMANO  
Vanessa Abajo Pérez | 2025 | 90'
9. LUNA EN ESCORPIO  
María Corriàs Serra y Aizpea de Atxa Cancel | 2024 | 87'
10. LEVEL  
Anna Berkhof y Carlos Mora Fuentes | 2024 | 80'



## ON ERES QUAN HI ERES? ¿DÓNDE ESTABAS CUANDO ESTABAS?

2025 | 75' | V.O. Catalan

DIRECTOR: Jana Montllor Blanes

SCRIPT: Jana Montllor Blanes, Liliana Díaz Castillo y Lu Dapena.

PRODUCTION: Paulina Martínez

CURRENT STATUS: advanced

LOOKING FOR

.Sales

.Distributors

.Festival premiere

CONTACT: prod@laselva.coop

EU

Jana-k, Ovidi Montllor ezagunaren alabak, txikitán aitari egin-dako argazki bakarra galdu zuen. Hil eta hogeita hamar urtera, Janak bidaia filmiko bat ekin zion, bere oroitzapen pertsonalek oroimen publikoaren aurrean duten haus-kortasunari zentzua emateko. Hutsuneak betetzeko, artxibo publikoan barneratuko da, oroimenaren eta irudimenaren arteko mugak aztertzen dituen begirada intimo batetik, eta hurbilén dituen pertsona batzuekin hitz egindo du. Bidaian zehar, Janaren galera Ovidirenarekin elkartuko da, zeinak lehenengo bere ahots politikoa galdu baitzuen eta, ondoren, bere ahots fisikoa.

ES

Jana, hija del reconocido Ovidi Montllor, perdió la única fotografía que le tomó a su padre cuando era una niña. Treinta años después de su muerte, Jana emprende un viaje filmico para dar sentido a la fragilidad de sus recuerdos personales frente a la memoria pública. Para llenar los vacíos se adentrará al archivo público desde una mirada íntima que explora los límites entre la memoria y la imaginación, y hablará con algunas de las personas más cercanas a él. A lo largo del viaje, la pérdida de Jana se unirá con la de Ovidi, quien primero perdió su voz política y, después, su voz física.

EN

Jana, daughter of famous singer-songwriter and actor Ovidi Montllor, lost the only photograph she had taken of her father when she was a little girl. Thirty years after his death, Jana undertakes a cinematographic journey to make sense of the fragility of her own recollections compared to public memory. To fill in the gaps, she will go into public archives with an up-close-and-personal gaze which explores the frontiers between memory and imagination, and talk to some of those who were closest to him. In the course of his journey, Jana's loss will merge with that of Ovidi, who first lost his political voice, and subsequently his physical voice.



JANA  
MONTLLOR BLANES

**EU** Zinemagilea, Bartzelonako Unibertsitateko Antropologia Bisualen lizenziaduna. Janak kolektiboki idatzi eta zuzendu ditu “Disonar” film laburra —CCCBk produzitutakoa eta 2022ko D’A Film Festival-en estreinatu zena— eta “Fenómenos de Marte(L)”, 202ko Biblioteca Musical WIP Málaga sariaren irabazlea. La Selva. Ecosistema Creatiu SSCLren bazkide fundatzailea da. Bertan, zinema produzitzeaz gain, komunitatean eragina duten proiektu zinematografikoak sortzen ditu, eta gazteei beren film laburra produzitzen eta sortzen laguntzen die.

**ES** Cineasta, licenciada en Antropología Visual por la Universitat de Barcelona. Jana ha escrito y codirigido colectivamente el cortometraje “Disonar”, producido por el CCCB y estrenado en el D’A Film Festival 2022, y “Fenómenos de Marte(L)”, ganador del premio Biblioteca Musical WIP Málaga 2020. Es socia fundadora de La Selva. Ecosistema Creatiu SSCL, donde, además de producir cine, crea proyectos cinematográficos de impacto comunitario donde acompaña en la producción y la creación a jóvenes en la realización de sus propios cortometrajes.

**EN** Filmmaker, with a degree in Visual Anthropology from the University of Barcelona. Jana wrote and co-directed the short film “Disonar”, produced by the CCCB and premiered at the D’A Film Festival 2022, and “Fenómenos de Marte(L)”, which took the Biblioteca Musical WIP Málaga 2020 award. She is a founding member of La Selva. Ecosistema Creatiu SSCL, where not only does she produce films, but also creates cinematographic projects with a community impact to help young people produce and create their own short films.





## LA NOCHE DE LA INFANCIA

2024 | 100' | Qingtianese (Chinese dialect), Spanish and Mandarin

DIRECTOR: Xisi Sofia Ye Chen

SCRIPT: Xisi Sofia Ye Chen

PRODUCTION: Ricard Sales, Leonor Abreu y Marina Perales Marhuenda

CURRENT STATUS: advanced

LOOKING FOR

.Festival premiere

CONTACT: ricardsales@lacimaproducciones.com

### EU

Sofik, filmaren zuzendariak, gaur egun Bartzelonan bizi den eta enpresaburu txinatarra den A Wen bere anaia zaharrenaren gangster-iragana ikertzen du. A Wen-en iragana Sofiren aurrean irekiko da anaiaak Madrilera bidaia batean harekin batera joan dadin onartzen duenean eta, bere banda ohiarekin batera, bere gaztaroko paisaian sartzen duenean.

### ES

Sofi, la directora de la película, investiga acerca del pasado gángster de su hermano mayor, A Wen, un empresario chino afincado en Barcelona. El pasado de A Wen se desplegará ante Sofi cuando éste acceda a que le acompañe de viaje a Madrid y le introduzca en el paisaje de su juventud junto a su antigua banda.

### EN

Sofi, the director of the film looks into the gangster past of her older brother, A Wen, a Chinese businessman based in Barcelona. A Wen's past is revealed to Sofi when he agrees to let her come with her on a trip to Madrid, and introduces her to the landscape of his youth alongside his former gang.



XISI SOFIA  
YE CHEN

EU

Sofia kultura katalanaren eta txinatarraren artean hazi da. Humanitateak ikasi ditu, filosofia profilean espezializatuz, eta Sorkuntza Dokumental masterria egin du Pompeu Fabra Unibertsitatean. 2019an, Lav Diazek San Antonio de los Bañoseko EICTVn eman zuen tailer batean parte hartu zuen eta, urte berean, filipinetako zuzendariaaren lagunzaile izan zen HISTORYA NI HA (BFI) film berriaren filmaketan. Bere ibilbidean honako lan hauek ditugu: PRIMERA ENSOÑACIÓN, ARCOS, BERESHIT eta <3 EARTH.

ES

Sofía crece a caballo entre la cultura catalana y la china. Ha estudiado Humanidades, especializándose en el perfil de filosofía, y ha cursado el máster de Documental de Creación en la Universidad Pompeu Fabra. En 2019 participó en un taller impartido por Lav Diaz en la EICTV de San Antonio de los Baños, y en el mismo año asistió al director filipino en el rodaje de su nueva película HISTORYA NI HA (BFI). Entre su recorrido se encuentra: PRIMERA ENSOÑACIÓN, ARCOS, BERESHIT y <3 EARTH.

EN

Xisi Sofia Ye Chen is the daughter of Chinese immigrants who arrived in Barcelona in 1992. Sofía grew up with a mixture of Catalan culture and Chinese culture. She studied Humanities and specialised in philosophy, and also studied a Master's in Creation Documentary at Universidad Pompeu Fabra. In 2019 she took part in a workshop by Lav Diaz at EICTV in San Antonio de los Baños, and in the same year she helped the director from the Philippines to shoot his new film HISTORYA NI HA (BFI). Her work includes: PRIMERA ENSOÑACIÓN, ARCOS, BERESHIT and <3 EARTH.





## SEMPRE INSIEME

2024 | 70' | Spanish

DIRECTOR: Alberto Baldini

SCRIPT: Alberto Baldini

PRODUCTION: Nakarey Fernández Sornes

CURRENT STATUS: advanced

LOOKING FOR

.Co-production

.Sales

.Distributors

.Festival premiere

CONTACT: info@mobox.studio

EU

1993ko udako gau batean, Mariak Mario ezagutzen du, hurrengo egunean Italiara itzuliko den trukeko ikaslea. Bi gazteek egunero elkarri gutun bat idatziko diotela agintzen diote, berriz elkar ikusten duten arte. Nire amak, Mariak, hogeita hemeretzi urte zituenean amaitu zuen bere bizitza. Sempre insieme-k bere bizitza esploratzen du, idatzi zituen gutunen zati esanguratsuenak baliatu. Bere buruaz beste egiteko erabakia hartu baino lehen, Mariak azken gutun bat utzi zuen: niretzako agur bat zen. Sempre insieme bere isiltasunari buruzko dokumentalaren izenburua da, baita hartaz agurtzeko dudan modua ere.

ES

Una noche de verano de 1993 María conoce a Mario, un estudiante de intercambio que al día siguiente vuelve a Italia. Los dos jóvenes prometen escribirse una carta cada día hasta el momento en el que se vuelvan a ver. Mi madre, María, puso fin a su vida cuando tenía treinta y nueve años. Sempre insieme explora su vida a través de los fragmentos más significativos de las cartas que escribió. Antes de tomar la decisión de quitarse la vida, María dejó una última carta, era una despedida para mí. Sempre insieme es el título del documental sobre su silencio, también es mi forma de despedirme de ella.

EN

One summer night in 1993 Maria meets Mario, an exchange student who is going back to Italy the next day. The two young people promise to write a letter to each other every day until the day they meet up again. My mother María took her own life aged thirty-nine. "Sempre insieme" explores her life through the major fragments of the letters she wrote. Before taking the decision to take her own life, María wrote one last letter to say goodbye to me. "Sempre insieme" is the title of the documentary on her silence, and it is also my way of saying goodbye to her.



ALBERTO  
BALDINI

EU

Alberto Baldini, ECAMeko zuzendaritzan diplomaduna. Teo va al espacio-n zuzendarikide izan zen, NIFF eta Molise Cinema jaialdietan hautatua izan zen lanean. Una mirada zuzendu zuen, irudiaren eta memoriaren narratiba aztertzen duen film laburra, 2023ko Mediteran Film Festival jaialdian saritutakoa. Simona videoklipak, Simone de Beauvoir-en inspiratuta dagoenak, nazioarteko hainbat sari jaso ditu. Gaur egun, publicitatetan eta fikzioan zuzendaritza laguntzaile gisa egiten duen lana eta Sempre insieme bere lehen film luzearen garapena konbinatzen ditu; film luzea Muboxek produzitzen du eta Jone Laspiurren parte hartzea izan du.

ES

Alberto Baldini, diplomado en dirección por la ECAM. Codirigió Teo va al espacio, seleccionado en festivales como el NIFF y Molise Cinema. Realizó Una mirada, cortometraje que explora la narrativa de la imagen y la memoria, premiado en el Mediteran Film Festival 2023. Su videoclip Simona, inspirado en Simone de Beauvoir, ha recibido múltiples premios internacionales. Actualmente, combina su trabajo como ayudante de Dirección en publicidad y ficción, mientras desarrolla su primer largometraje, Sempre insieme, producido por Mubox y con la participación de Jone Laspiur.

EN

Alberto Baldini, who holds a directing diploma from Madrid's ECAM school. He co-directed "Teo va al espacio", an entry at festivals such as the NIFF and Molise Cinema. He produced "Una mirada", a short film exploring the narrative of image and memory, which won a prize at the Mediteran Film Festival 2023. His video-clip "Simona", inspired by Simone de Beauvoir, won a number of international awards. He now combines his work as assistant director in advertising and fiction with his first feature film, "Sempre insieme", produced by Mubox and featuring Jone Laspiur.



MUBOX



## THE DUTCHBAT

2025 | 90' | Dutch, Bosnian, English, Spanish

DIRECTOR: Guillermo Roqués, Rafael Honrubia y Javier Marín

SCRIPT: Guillermo Roqués, Rafael Honrubia y Javier Marín

PRODUCTION: Carlota Coloma

CURRENT STATUS: intermediate

LOOKING FOR

.Sales

CONTACT: carlota@15-L.com

EU

Srebrenicako memorialetik gertu, sei beteranok genozidioaren osteko esperientziak partekatzen dituzte. Liesbethen bere lehen semea gorrotatu zuen; Jaskiren alaba bere buruaz beste egiten saiatu zen; Remkok izu-atakeak izaten ditu. Holandar beterano hauek, zeinak Trauma Osteko Estresaren Nahasmendua baitute, beren baitan daramate Srebrenican gertatutakoaren errua. Filmak jarraitu egiten ditu leku hartarako itzuleran, non bere minari aurre egiten dioten. Hamaika zintaz osatutako artxibo argitaratu gabe batetik Bosniako elkartze hori eta han 1995ean biziakoa loztzen ditu. Uztailaren 11n, Genozidioaren Egunean, beste hamalau biktima hilobiratzen dituzte; bien bitartean zalantzak dituzte bere esku zegoen guztia egin ote zutenaren inguruan.

ES

Cerca del memorial de Srebrenica, seis veteranos comparten sus experiencias tras el genocidio. Liesbeth odió a su primer hijo; la hija de Jaski intentó suicidarse; Remko sufrió ataques de pánico. Estos veteranos holandeses, con Trastorno de Estrés Postraumático, cargan con la culpa de Srebrenica. La película los sigue en su regreso al lugar para enfrentar su dolor. Un archivo inédito de once cintas enlaza su reencuentro en Bosnia con su vida allí en 1995. El 11 de julio, Día del Genocidio, catorce nuevas víctimas son sepultadas, mientras ellos enfrentan la duda de si hicieron todo lo posible.

EN

Near the Srebrenica memorial, six veterans share their experiences in the wake of the genocide. Liesbeth hated her first son; Jaski's daughter attempted suicide; Remko has panic attacks. These Dutch veterans, suffering from Post-Traumatic Stress Disorder, are tortured by guilt after Srebrenica. The film follows them back there as they face up to their pain. An unreleased archive of eleven works links their reunion in Bosnia to their lives there in 1995. On 11 July, Genocide Day, fourteen new victims are buried, while they weight up their doubts as to whether they did all they could.



GUILLERMO ROQUÉS  
RAFAEL HONRUBIA  
JAVIER MARÍN

EU

Guillermo Roqués (1981), Rafael Honrubia (1981) eta Javier Marín (1975) kazetariak eta dokumentalen zuzendariak dira. Roquések AEBn lan egin du aktibismoari eta zinemari buruzko proiektuetan; horietatik, "The Right to Rest" azpimarra dezakegu. Honrubia, kazetaria, argazkilaria eta «Nonada» aldizkariaren sortzaileetako bat izanik, eskarmentu handia du komunikazioaren zientzietan. Marín EFE Agentziako Berrikuntza zuzendarria da, Saharaz hegoaldeko Afrikako korresponsala izan zen, eta hainbat dokumental eta podcast zuzendu eta produzitu ditu, hala nola "Owino". Elkarrekin zuzendu zuten "You Play My Father" (2023).

ES

Guillermo Roqués (1981), Rafael Honrubia (1981) y Javier Marín (1975) son periodistas y directores de documentales. Roqués ha trabajado en EE.UU. en proyectos sobre activismo y cine, destacando "The Right to Rest". Honrubia, periodista, fotógrafo y cofundador de la revista «Nonada», con gran experiencia en comunicación científica. Marín es Director de Innovación de la Agencia EFE, fue corresponsal en África Subsahariana y ha dirigido y producido diversos documentales y podcasts, entre ellos "Owino". Juntos codirigieron "You Play My Father" (2023).

EN

Guillermo Roqués (1981), Rafael Honrubia (1981) and Javier Marín (1975) are journalists and documentary directors. Roqués worked in the US on activism and film projects, and one of his best known films is "The Right to Rest". Honrubia, journalist, photographer and co-founder of "Nonada" magazine, has extensive experience in scientific communication. Marín is Head of Innovation at the EFE Agency, he was a correspondent in Sub-Saharan Africa, and has directed and produced a number of documentaries and podcasts, among which "Owino". They were co-directors for "You Play My Father" (2023).

15L



## MURMUR

2025 | 74' | V.O. Catalan, Spanish

DIRECTOR: Lupe Pérez García

SCRIPT: Lupe Pérez García y Alessandra Paiva

PRODUCTION: Mariona Guiu

CURRENT STATUS: intermediate

LOOKING FOR

.Co-production

CONTACT: info@suricatastories.com

EU

Materia ilunaren bila ari den astrofisikari batek eta historialari medium-iragarle batek hitzordu bat dute: Astrofisikaria lurpeko laborategiko bisitaldi gidatuak egiten dituela eta jasaten duen loaren paralisiarentzat azalpen bat bilatzen ari dela, historialaria biek dohain berbera dutenaz koblentzitzan saiatzen da. Giza pertzepzioren muturretan, bi gazte ikusezina den horren bila dabilta.

ES

Una astrofísica que busca la materia oscura y un historiador médium-vidente tienen una cita: Mientras ella guía las visitas del laboratorio subterráneo y busca una explicación para las parálisis del sueño que sufre, él intenta convencer a su padre de que ambos tienen el mismo don. En los extremos de la percepción humana, dos jóvenes buscan lo invisible.

EN

A female astrophysicist searching for dark matter and a medium-clairvoyant historian have a date: While she heads up tours of the underground lab and searches for an explanation of her dream paralyses, he tries to convince his father that they both share the same gift. At the edge of human perception, two young people conduct a search for the invisible.



LUPE  
PEREZ GARCIA

EU

Lupe Pérez García Katalunian bizi den zinemagile argentinarr bat da. Bere lehen filmak, "Diario argentino" izenekoak, Prix du Jeune Public saria irabazi zuen Visions du Reel-en eta Epaimahiaaren Aipamen Berezia jaso zuen Alcances-eko Zinemaldian. Bere "Antígona despierta" filma Locarnoko Zinemaldian, SEFFen, FICCI eta D'A-n proiektatu zuten, besteak beste. "Patrás ni pa 'tomar impulso' filmarekin Zuzendaritza Onenaren saria irabazi zuen SEFFeko New Waves-en. Zuzendari gisa, Iris sarietan zuzendari onenaren sarirako proposatu zuten; muntatzaile gisa, Isaki Lacuesta taren 'El cuaderno de barro' editatu du, beste askoren artean.

ES

Lupe Pérez García es una cineasta argentina radicada en Cataluña. Su primera película 'Diario argentino' ganó el Prix du Jeune Public en Visions du Reel y recibió una Mención Especial del Jurado en el Festival de Alcances. Su película 'Antígona despierta' se proyectó en el Festival de Locarno, el SEFF, el FICCI y el D'A, entre otros. Con 'Patrás ni pa' 'tomar impulso' ganó el Premio a la Mejor Dirección en New Waves del SEFF. Como realizadora, fue nominada a Mejor Directora en los Premios Iris; como montadora, ha editado 'El cuaderno de barro' de Isaki Lacuesta, entre muchos otros.

EN

Lupe Pérez García is an Argentinian filmmaker based in Catalonia. Her first film, 'Diario argentino', won Visions du Réel's "Prix du Jeune Public", and won her a Jury Panel Special Mention at the "Alcances" Festival. Her film 'Antígona despierta' was screened at the Locarno Festival, SEFF, FICCI and D'A, among others. 'Patrás ni pa' 'tomar impulso' won the SEFF Best Directing Award in the New Waves category. She was nominated as Best Director for the Iris Awards; as editor, she worked on 'El cuaderno de barro' by Isaki Lacuesta, among many others.





## A MONTAÑA NA MIÑA PAREDE

2026 | 90' | V.O. Galician, English, Spanish, Nepali

DIRECTOR: Carla Andrade  
SCRIPT: Carla Andrade  
PRODUCTION: Beli Martínez  
CURRENT STATUS: intermediate

LOOKING FOR  
.Sales

CONTACT: info@filmikagalaika.com

EU

“A montaña na miña parede” filmak bidaia/naufragio baten egunkari filmatua aztertzen du berriz, zeina hutsaren esperientziaren bila egiten baita, Nepalgo Himalaiatik Atacamako basamorturaino. Bidaia hau, hasiera batean, artista-koa eta filosofikoa da, baina eraldatu egiten da bizitzako hainbat gertakari direla eta, baita botere-dinamika nabarmenak dituen zuzendariaren eta nepaldar baten arteko maitasun istorioa dela eta. Artxibo pertsonalak, Super-8ko filmazioak eta memoria kombinatzen dira erreala den horren botere deterministari buruz hausnartzeko, ziuratasuna, esperimentazioa eta existentziaren osatugabesuna besarkatuz.

ES

“A montaña na miña parede” revisita el diario filmado de un viaje-naufragio en busca de la experiencia del vacío, desde el Himalaya nepalí hasta el desierto de Atacama. Esta travesía, inicialmente artística y filosófica, se transforma por distintos acontecimientos vitales, incluida la historia de amor entre la directora y un ciudadano nepalí, marcada por las dinámicas de poder. Archivos personales, filmaciones en Super-8 y la memoria se combinan para reflexionar sobre el poder determinista de lo real, abrazando la incertidumbre, la experimentación y la incompletud de la existencia.

EN

“A montaña na miña parede” revisits the film diary of a shipwreck journey in search of the experience of nothingness, from Nepal’s Himalaya to the Atacama desert. This journey, initially artistic and philosophical, is transformed because of a series of life-related events, including the love story of the director and a man from Nepal, a story marked by the dynamics of power. Personal archives, Super-8 shoots and memory merge as a reflection on the deterministic power of reality, embracing uncertainty, experimentation and the incompleteness of existence.



## CARLA ANDRADE

EU

Carla Andrade Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziaduna da eta Artists' Film & Moving Image masterra egin zuen Londresko Goldsmiths Unibertsitatean. Duela gutxi Fulbright beka bat lortu ZUEN bere lehen film luzea Kaliforniako Hegoaldeko Unibertsitatean garatzeko, doktoretza aurreko ikerketaren zati gisa. Bere lana arte garaikideko hainbat zentrotan egon da ikusgai, hala nola Bilboko Guggenheim Museoan, Vigoko MARCOn, Caixaforum Barcelonan, Le 104n (París) edo Lux-en (Londres), baita nazioarteko jaialdietan ere, esaterako, IFF Rotterdam, Ficunam, PortoPostDoc edo Curtas Vila do Conde-n.

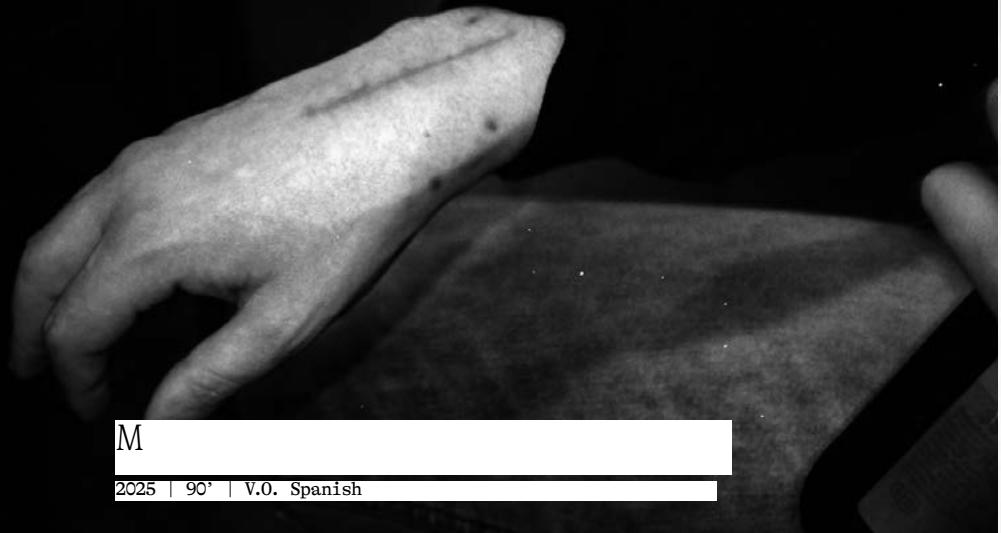
ES

Carla Andrade es licenciada en Comunicación Audiovisual y completó un máster en Artists' Film & Moving Image en la Universidad Goldsmiths de Londres. Recientemente ha obtenido una beca Fulbright para desarrollar su primer largometraje en la Universidad del Sur de California, como parte de su investigación predoctoral. Su trabajo ha sido exhibido en centros de arte contemporáneo como el Museo Guggenheim de Bilbao, MARCO de Vigo, Caixaforum Barcelona, Le 104 (París) o Lux (Londres); y en festivales internacionales como IFF Rotterdam, Ficunam, PortoPostDoc o Curtas Vila do Conde, entre otros.

EN

Carla Andrade has a degree in Audiovisual Communication, and did a Master's in Artists' Film & Moving Image from Goldsmiths, University of London. She was recently awarded a Fulbright scholarship to make her first feature film with the University of Southern California, as part of her pre-doctoral research. Her work has been shown at contemporary art centres such as Bilbao's Guggenheim Museum, MARCO in Vigo, Caixaforum Barcelona, Le 104 (Paris) and Lux (London); and international festivals such as IFF Rotterdam, Ficunam, PortoPostDoc and Curtas Vila do Conde, inter alia.





M

2025 | 90' | V.O. Spanish

DIRECTOR: Ivan Blanco  
SCRIPT: Ivan Blanco y Raul Liarte.  
PRODUCTION: Raúl Liarte Conesa  
CURRENT STATUS: initial

LOOKING FOR  
.Co-production

CONTACT: ummmsound@gmail.com

EU

Madrilgo komunitatearen aldirietan hiru pertsona bizi dira, M. izeneko ingurabideak marrazten dituzten eraztunetan harrapatuta. Pedro (M-30) lanetik bota berri dute, taxi bera hogeita hamar urtez gidatzen aritu ondoren. Javi (M-40) lursail bat erosi du, bere auzotik urrun, bere etorkizuna eta bere senideena hobetzeko asmoz. Marimarrek (M-50) dantza-bikote bat behar du asteburuko bachata lehiaketarako.

ES

En el extrarradio de la comunidad de Madrid viven tres personas atrapadas por los anillos que dibujan las circunvalaciones llamadas M. Pedro (M-30) acaba de ser despedido tras treinta años conduciendo el mismo taxi. Javi (M-40) se ha comprado un terreno con la intención de mejorar su futuro y el de los suyos lejos de su barrio. Marimar (M-50) necesita una pareja de baile para el concurso de bachata del fin de semana.

EN

On the outskirts of Madrid, three people called M are trapped by the ring road bypasses. Pedro (M-30) has recently been sacked after thirty years at the wheel of the same taxi. Javi (M-40) has bought a piece of land to improve his future prospects and those of his nearest and dearest, at a considerable distance from their own neighbourhood. Marimar (M-50) needs a dance partner for the bachata competition at the weekend.



IVAN  
BLANCO

EU

Ivan Blanco, zuzendaria eta gidoilaria, Madrilgo aldirietan jaio zen eta 22 urterekin ekin zion bere ibilbideari, "Ropa Sucia" izeneko bere lehen film laburrarekin. Proiektua Estatu mailako eta nazioarteko hainbat jaialditan egon zen, eta Aguilar de Campoo epaimahaiaren saria eskuratu zuen. Lehen film honetan, etorkizuneko bere lanen jatorrizko ezaugarriak ikus daitezke, hala nola zinemaren lengoia ez-formalekin esperimentatzea, iku-s-entzunezko formatu desberdinak erabiliztea, aktore ez direnenkin lan egitea eta kostunbrismoari begiratzeko duen modua.

ES

Ivan Blanco, director y guionista, nacido en el extrarradio de Madrid que comienza su carrera a los 22 años con su primer cortometraje "Ropa Sucia". Un proyecto que recorre distintos festivales nacionales e internacionales hasta alzarse con el premio del jurado en Aguilar de Campoo. En este primer film se pueden apreciar las distintas características primitivas de sus futuras obras, como la experimentación con lenguajes no formales del cine, el uso de distintos formatos audiovisuales, el trabajo con no actores y su mirada hacia el costumbrismo.

EN

Ivan Blanco, director and scriptwriter, born in the suburbs of Madrid, began his career aged 22, with his first short film "Ropa Sucia". It was featured at a number of national and international festivals, and eventually took the Aguilar de Campoo jury panel award. In this first film we can appreciate the various initial characteristics of his future work, such as his experimentation with non-formal cinematographic languages, the use of a number of audiovisual formats, work with non-actors, and a focus on everyday Spanish "costumbrismo".

UMMM



THE POSSIBILITY OF MAN  
LA POSIBILIDAD DE UN SER HUMANO

2025 | 90' | V.O. English, Spanish

DIRECTOR: Vanesa Abajo Pérez

SCRIPT: Vanesa Abajo Pérez

PRODUCTION: Manuel Arango

CURRENT STATUS: advanced

LOOKING FOR

.Sales

.Distributors

CONTACT: vanesaabajorperez@icloud.com

EU

La Palma uharteko erupzio bolkaniko baten ondoren, zinemagile batek pertsona batzuek begiratoki batean duten itxaropena jasotzen du. Jaio ez den seme baten galerak markatuta, gizakiak hondamenaren erdian itxaropena nola bilatzen duen ikusten du, berak bere dolua prozesatzen duen bitartean. Behatzen dituen pertso�naiak bere isipilu gisa funtzionatzen dute. Beren istorioek uharteko hainbat lekutara eramatzen gaituzte, eta han beren existentziari nola aurre egiten dioten ikusten dugu. Horrekin batera, zinemagileak gutunak idazten ditu, pixkanaka, semeari bizia emanez.

ES

Tras una erupción volcánica en la isla de La Palma, una cineasta capta la esperanza que una serie de personas viven en un mirador. Marcada por la pérdida de un hijo nonato, observa cómo el ser humano busca esperanza en medio de la devastación, mientras ella procesa su propio duelo. Los personajes que observa funcionan como su espejo. Sus historias nos llevan a diferentes lugares de la isla, donde observamos cómo enfrentan su existencia. Paralelamente, la cineasta escribe cartas que, lentamente, dan vida a su hijo.

EN

After a volcano erupts on the island of La Palma, a filmmaker captures the hopes of a number of people at a viewing point. Marked by the loss of an unborn son, she observes how human beings seek hope amid devastation, as she processes her own grief. The people she observes act as her mirror. Their stories take us to different locations on the island, where we observe how they face up to their existence. The director also writes letters, which slowly breathe life into her child.



VANESA  
ABAJO PÉREZ

EU

Vanesa Abajo Pérez, jatorriz espainiarra, Herbehereetan hazi zen. Zinema ikasketak egin zituen Madrilen eta European Master of Arts bat egin zuen MEDIA programaren bidez. 2016ean, gertuko senide batek diagnostiko terminala jaso ondoren, bere lehen film labur dokumentala zuzendu zuen, LA CASA DE PIEDRA (Visions du Réel-erako eta Doc Fortnight-erako aurrez hautatua). Bertan, hilzorian dagoen izebaren erretratua egiten du, bizi izan zituen espazioen bitartez. Esperientzia horren ondorioz, I AM NOT MY BODY transmedia dokumentala garatu zuen, eta proiektu hori Documenta Fifteenen eman zuten 2021ean.

ES

Vanesa Abajo Pérez, de origen español, creció en los Países Bajos. Estudió Cine en Madrid y obtuvo un European Master of Arts a través del programa MEDIA. En 2016, tras el diagnóstico terminal de un familiar cercano, dirigió su primer cortometraje documental, LA CASA DE PIEDRA (preseleccionado para Visions du Réel y Doc Fortnight), en el que retrata a su tía moribunda a través de los espacios que una vez habitó. A raíz de esta experiencia, desarrolló el documental transmedia I AM NOT MY BODY, este proyecto fue exhibido en Documenta Fifteen en 2021.

EN

Vanesa Abajo Pérez, of Spanish origin, grew up in the Netherlands. She studied Films in Madrid, and earned herself a European Master of Arts on the MEDIA programme. In 2016, after a terminal diagnosis of a close family member, she directed her first short documentary film, LA CASA DE PIEDRA (shortlisted for Visions du Réel and Doc Fortnight), in which she tells the story of her dying aunt through the spaces she once inhabited. On the basis of this experience, she made the transmedia documentary I AM NOT MY BODY, which was shown at Documenta Fifteen in 2021.





## LUNA EN ESCORPIO ILARGIA ESKORPION

2024 | 87' | V.O. Basque, Catalan

DIRECTOR: María Corriás Serra y Aizpea de Atxa Cancel

SCRIPT: María Corriás Serra y Aizpea de Atxa Cancel

PRODUCTION: Casa 11

CURRENT STATUS: intermediate

LOOKING FOR

.Co-production

CONTACTO: casa11colectivo@gmail.com

**EU**

Emakume batek bere dolu prozesua kontatzen du, intimitatearekin duen harremanean izandako aldaketak aitortuz. Narratibala egunerokotasunear gertatzen diren aldaketak aztertzen ditu, mundutarra eta intimoa den horren arteko trantsizioak irudi estatikoen, soinuaren eta testuaren bidez jasoz. Azken barazioan, protagonista mendira doa; euskarazko eta katalanezko ahotsa elkarri lotzen hasten dira, ikuspun bakarra zatitz, espazioetan (berriz) bizi diren bi subjektibotasunen komplexutasunari aurre egiteko. Paisaiak ezagutzen dugun hiri batean amaitzen dira; izarak —amesgaiztoak— itsaso bihurtzen dira.

**ES**

Una mujer narra su proceso de duelo reconociendo los cambios en su relación con la intimidad. La narrativa explora variaciones de la cotidianidad, capturando transiciones entre lo mundano y lo íntimo con imágenes estáticas, sonido y texto. En la última variación, la protagonista se dirige hacia la montaña; voces en euskera y catalán comienzan a entrelazarse, desmembrando el punto de vista único, para afrontar la complejidad de dos subjectividades (re)habitando espacios. Los paisajes culminan en una ciudad que reconocemos; las sábanas -pesadillas- se convierten en mar.

**EN**

A woman recounts her process of grief, admitting changes in her relationship with intimacy. The film explores variations on the daily round, picking up transitions between the mundane and the intimate with static images, sound and text. In the last variation, the woman heads for the mountain; voices in Euskera and Catalan start to mingle, dismembering the single perspective, to address the complexity of two subjectivities (re)inhabiting spaces. The surroundings culminate in a city we recognise; the sheets - nightmares - turn into the sea.



MARIA CORRIAS SERRA  
AIZPEA DE ATXA CANCEL

EU

CASA 11 2023ko abuztuan jaio zen, María eta Aizpea EQZETIK igaro ondoren. Artistak eta zinemagileak dira, eta beren gorputzak zeharkatzen dituen hori ikus-entzunezkoetik kontatzeko nahia partekatzen dute. Bere lanak ikusgai egon dira Nafarroako Museoan, Baluarte Jauregian, Huarte Zentroan, Llum Barcelonan, Santa Creu Ospitale zaharraren eraikinean eta AccióCurts-en (hautaketa 2019an). Taldeak filmen sorkuntza du ardatz, eta ataletan banatzea eta sinplifikazioa ditu abiapuntu, ikus-entzunezko narratiben eraikuntzan subjektibotasuna eta gorputza arakatuz.

ES

CASA 11 nace en agosto de 2023, después del paso de María y Aizpea por EQZE. Artistas y cineastas, ambas comparten un deseo de narrar aquello que atraviesa sus cuerpos desde el audiovisual. Sus trabajos han sido expuestos en el Museo de Navarra, Palacio Baluarte, Centro Huarte, Llum Barcelona, Edificio del antiguo Hospital de la Santa Creu y AccióCurts (selección en 2019). El colectivo se enfoca en la creación filmica a partir de la desarticulación y la simplificación, explorando la subjetividad y el cuerpo en la construcción de narrativas audiovisuales.

EN

CASA 11 was created in August 2023, after María and Aizpea had studied at the EQZE film school. Artists and filmmakers, they both share the desire to recount what moves through their bodies in audiovisual. Their work has been shown at Museo de Navarra, Palacio Baluarte, Centro Huarte, Llum Barcelona, Edificio del antiguo Hospital de la Santa Creu and AccióCurts (selected in 2019). The group homes in on film creation by dismantling and simplifying, exploring subjectivity and the body in the construction of audiovisual narratives.



## LEVEL

2024 | 80' | V.O. Spanish, Dutch and English

DIRECTOR: Anna Berkhof y Carlos Mora Fuentes

SCRIPT: Anna Berkhof

PRODUCTION: Carlos Mora Fuentes y Sofía Lena Monardo

CURRENT STATUS: advanced

LOOKING FOR

.Sales

CONTACT: carlosmora823@gmail.com

### EU

Level paisaiei buruzko film bat da. Klima-aldaketaren ondorioz etengabe aldatzen ari diren paisaiei buruzkoa. Jada existitzen ez diren paisaien oroitzapenak ditugu. Faltan botatzen ditugu. Filmaren geruzak narratiba unibertsal baten gainean inprimatuta geratzen dira: basoa zeharkatzen duen bidean. Maite duzun pertsona bat galtzeak introspeksiō-aldi batera eramatzen zaitu, baina, denbora batzen buruan, beste gauza batzuetarako lekua egon ohi da. Orduan, haur bat jaiotzen da eta bizitza berri bat hasten da.

### ES

Level es una película de paisajes. Paisajes que irrevocablemente están cambiando debido al cambio climático. Tenemos recuerdos de paisajes que ya no existen. Los echamos de menos. Las diferentes capas de la película quedan impresas sobre una narrativa universal: un camino que cruza el bosque. La pérdida de un ser querido te lleva a un periodo de introspección, pero al cabo de un tiempo, hay espacio para otras cosas. Entonces un niño nace y una vida nueva comienza.

### EN

Level is a film about landscapes. Landscapes which are changing irrevocably due to climate change. We have recollections of landscapes which no longer exist. We miss them. The various layers of the film are stamped over a universal narrative: a path going through the woods. The loss of a loved one takes you to a period of introspection, but after a while there is space for other things. Then a child is born and a new life begins.



ANNA BERKHOF  
CARLOS MORA FUENTES

EU

Anna (1987) artista nederlandarra, komisarioa, argazkilaria, loretzaina eta arkitekturaren eta paisaiaren historialaria da. Hainbat talde artistiko eta plataformatan lan egin du: besteak beste, Land Art Contemporary, Monnik & Pink Pony Express-en.

Carlos (1979) 33 urterekin iritsi zen zinemaren mundura. Ordura arte, ingurumen-ingeniaritza ikasi eta eraikuntza zibilean lan egin zuen 7 urtez. Debuta Land of Milk and Honey dokumentalarekin egin zuen (zuzendarikide izan zen): gerrak eragindako gizakion desplazamenduari buruzko erretratu kolektibo bat da.

ES

Anna (1987) es una artista neerlandesa, comisaria, fotógrafa, jardinera e historiadora de la arquitectura y el paisaje. Ha trabajado en diferentes colectivos artísticos y plataformas: entre otros, Land Art Contemporary, Monnik & Pink Pony Express.

Carlos (1979) llegó al cine a la edad de 33 años. Hasta entonces había estudiado ingeniería ambiental y trabajado en construcción civil durante 7 años. Su película debut fue el documental Land of Milk and Honey (co-dirigido): un retrato colectivo del desplazamiento humano causado por la guerra.

EN

Anna (1987) is a Dutch artist, curator, photographer, gardener and historian of architecture and landscape. She has worked with a number of artistic groups and platforms: among others, Land Art Contemporary, Monnik & Pink Pony Express.

Carlos (1979) moved into films aged 33. Before that he had studied environmental engineering, and worked in civil engineering for 7 years. His debut film was the documentary Land of Milk and Honey (co-directed): a collective portrayal of the displacement of humans caused by war.



PROIEKTUAK  
PROYECTOS  
PROJECTS

EUSKADI  
BASQUE COUNTRY

1. ANTE TI MI SOMBRA  
Natxo Leuza | 2025 | 70'
2. IFAILAK 27  
Izaskun Arandia | 2024 | 80'
3. Y ASÍ SEGUIRÁN LAS COSAS  
Marina Palacio Burgueño | 2026 | 90'
4. CORRESPONDENCIAS PARA HABITAR EL MUNDO  
Marina Palacio Burgueño | 2026 | 90'



## ANTE TI MI SOMBRA

2025 | 70' | V.O. Pakistani

DIRECTOR: Natxo Leuza

SCRIPT: Natxo Leuza

PRODUCTION: Nagore Eceiza

CURRENT STATUS: Initial

LOOKING FOR

.Distributors

CONTACT: info@elsanto.net

EU

Sortzen den eguzki bat, hiltzen den eguzki bat. Beste egun bat Gadanin, Pakistanten. Han, Danteren purgatorioan harrapatuta baleude bezala, ogia banatzten dute, zatiz zati, jada baliagarriak ez zaizkigun, nabigatzerik ez duten itsasontziak desegiten dituztenek. Zergatik jakin gabe, seinale bat, erantzun bat, ametsak pizteko zerumuga baten zain daude. Zain daude, egunez egun, zeruari begira, eguzkiaren seme-alabak.

ES

Un sol que nace, un sol que muere. Un nuevo día en Gadani, Pakistán. Allí, atrapados como en el purgatorio de Dante, comparten el pan los que deshacen, pieza a pieza, los barcos que ya no nos sirven, los barcos que ya no pueden navegar. Esperan, sin saber muy bien por qué, una señal, una respuesta, un horizonte donde poder prender sus sueños. Esperan, día tras día, mirando hacia el cielo, los hijos del sol.

EN

A new-born sun, a dying sun. A new day in Gadani, Pakistan. There, as if trapped in Dante's purgatory, they break bread, those who, piece by piece, strip boats that are no longer of any use to us, boats that can no longer sail. Without really knowing why, they await a signal, a response, a horizon to enable them to catch their dreams. Day by day, the children of the sun gaze up at the sky as they wait.



## NATXO LEUZA

**EU**

Natxo Leuzak 15 urtetik gora daramatza errealizadore eta gidoilari lanetan. Ibilbide luzea du dokumentalen munduan, munduko hainbat herrialdetan proiektu ugaritan lan eginez. "EL DROGAS" film luze dokumentala idatzi eta zuzendu du, zeina Donostiako Zinemaldian estreinatu baitzen eta harrera bikaina izan baitzuuen. Horrez gain, Forque sarietarako proposatu zuten, besteak beste. Estatu mailako eta nazioarteko 150 sari baino gehiago batzen dituzten hainbat film labur ere zuzendu eta idatzi ditu.

**ES**

Natxo Leuza trabaja como realizador y guionista desde hace más de 15 años. Tiene una larga trayectoria en el mundo del documental, trabajando en multitud de proyectos en varios países del mundo. Ha escrito y dirigido un largometraje documental, "EL DROGAS" que se estrenó en el Festival de cine de San Sebastián con una gran acogida y fue nominado a los premios Forqué entre otros premios. También ha dirigido y escrito varios cortometrajes que juntos suman más de 150 galardones nacionales e internacionales.

**EN**

Natxo Leuza has been a director and scriptwriter for over 15 years. He has an extensive background in documentary circles, and has worked on a large number of projects in several countries. He wrote and directed a documentary feature film, "EL DROGAS", which enjoyed a successful premiere at the San Sebastián Film Festival and was nominated for the Forqué Awards, among other prizes. He has also directed and scripted a number of short films which have won him over 150 national and international awards.





## IRAILAK 27

2024 | 80' | V.O. Basque

DIRECTOR: Izaskun Arandia  
SCRIPT: Izaskun Arandia  
PRODUCTION: Izaskun Arandia  
CURRENT STATUS: Initial

LOOKING FOR  
.Co-production  
.Sales

CONTACT: [info@izarfilms.com](mailto:info@izarfilms.com)

### EU

Familia-sekretu batek Espainiako Gerra Zibilaren garaiko ger- taera tragiko bat ezkutatzen du. Filmaren zuzendaria eta bere aita (Manu, 78) Burgosko herrixka batera doaz autokarabanan, zuzendariaren birraitonan zen Miguel Vargaren fusilamenduari buruzko egia ezagutzeko. Western ukituak dituen road-movie honetan, Manuren antzerki talde amateurrenentsegu grabatu batzuek errepideko eszenak osatzent dituzte, eta Miguelen bizitzaren amaierako eszenak irudikatzen dituzte.

### ES

Un secreto de familia esconde un trágico episodio de la Guerra Civil Española. La directora de esta película y su padre (Manu, 78), viajan en autocaravana a una aldea de Burgos para descubrir la verdad detrás del fusilamiento de Miguel Varga, bisabuelo de la directora. En esta road-movie con toques de Western, unos ensayos grabados del grupo teatral amateur de Manu, complementarán las escenas de carretera y representarán escenas del final de la vida de Miguel.

### EN

A family secret conceals a tragic episode during the Spanish Civil War. The director of this film and her father (Manu, 78) drive a motor home to a Burgos village to find out the truth behind the execution by firing squad of Miguel Varga, the director's great-grandfather. In this road movie with tinges of a Western, recordings of rehearsals by Manu's amateur theatre group combine with scenes on the road, in representation of the end of Miguel's life.



## IZASKUN ARANDIA

### EU

Izaskun epaimahaikide izan da hainbat zinema jaialditan, hal anola Haur eta Gazteentzako Zinemaldian (ECFA Saria), ZINEGOAK, FICMA, FANT, HUHEZINEMA, ZINEBI eta Donostiarra Zinemaldian (Europa-Latinamerika Koprodukzio Foroan). Horrez gain, (H)emen Euskadiko ikus-entzunezkoen emakumeen elkarteko baziak sortzailea eta egungo presidenteoa da, eta zinema irakasle gonbidatua da Mondragon Unibertsitatean.

Gaur egun, hainbat film labur produzitzen dihardu: *Azkena*, *Zona Wao* eta *If You Wish to Make an Apple Pie*.

### ES

Izaskun ha sido miembro jurado en festivales de cine como: Festival de Cine para la Infancia y la Juventud (Premio ECFA), ZINEGOAK, FICMA, FANT, HUHEZINEMA, ZINEBI y Festival Internacional de Cine de San Sebastián (Foro de Coproducción Europa-Latinamérica). También es socia fundadora y actual presidenta de (H)em, la Asociación de Mujeres del Audiovisual Vasco, y es profesora invitada de cine en Mondragón Unibertsitatea.

Actualmente trabaja en la producción de diversos cortometrajes: *Azkena*, *Zona Wao* y *If You Wish to Make an Apple Pie*.

### EN

Izaskun has sat on the jury panel at film festivals such as Festival de Cine para la Infancia y la Juventud (ECFA), ZINEGOAK, FICMA, FANT, HUHEZINEMA, ZINEBI and the San Sebastián International Film Festival (Europe-Latin American Co-production Forum). She is also a founding member and current president of (H)em, the Basque Audiovisual Women's Association, and is guest lecturer on films at Mondragón Unibertsitatea.

She is currently working on the production of a number of short films: *Azkena*, *Zona Wao* and *If You Wish to Make an Apple Pie*.

**ZIZAR FILMS**



## Y ASÍ SEGUIRÁN LAS COSAS

2026 | 90' | V.O. Spanish

DIRECTOR: Marina Palacio Burgueño

SCRIPT: Marina Palacio Burgueño

PRODUCTION: Garazi Elorza Vadillo

CURRENT STATUS: Intermediate

LOOKING FOR

.Co-production

CONTACTO: garazi@garizafilms.com

### EU

Germánen bizitza 6 urtez aztertzen duen istorioa bat da hau: ia biztanlerik gabeko eskualde baten erdian, soro lau eta amaigabez inguratuta, dagoen herrixtxa galdu batean geratzen den haur bakarra da.

Germánek helduz inguratuta ematen du uda, bere egunero kotasuna hutsik dagoen leku batean egindako itxialdi bat bezala hautematen du, eta pixkanaka desagertu egingo da istorioa haurtzarorantz joan ahala.

Horrela, denboraren joanarekin, zazpi haur ikusiko ditugu soro amaigabe horietan, non oraindik ez daketen etorkizunak zer ekarrako dien; jolasaz izango da bizitza ulertzeko duten modu bakarra.

### ES

Esta es una historia que recorre durante 6 años la vida de Germán, el único niño que queda en un pueblo perdido en el centro de una comarca casi deshabitada y arropada por campos llanos e interminables.

El transcurrir del verano para Germán rodeado sólo de adultos, el percibir su día a día casi como un encierro en un lugar vacío, irá desapareciendo a medida que la historia avance hacia la niñez.

Así, el paso del tiempo dará paso a siete niños en los campos infinitos donde desconocerán todavía lo que les depara el futuro y el juego será, entonces, su única manera de entender la vida.

### EN

This is a story which follows 6 years in the life of Germán, the only child left in a depopulated village in the middle of nowhere, surrounded by never-ending level fields.

Germán's summer surrounded only by adults, his perception of his daily round as a quasi-lockdown in an empty location, will gradually disappear as the story moves towards his childhood.

The passage of time will bring along seven children in the interminable meadows, with no knowledge as yet of what the future has in store for them, and so play will be their only understanding of life.



MARINA  
PALACIO BURGUEÑO

EU

Marina Palacio (Donostia, 1996) zinemagilea eta diziiplina anitzeko artista da. Arte Ederretan graduaduna da eta Elías Querejeta Zine Eskolako lehen promozioakoa da. Han jaio zen "Ya no duermo", bi urte geroago Donostiako Zinemaldiko Zabaltegi-Tabakalera sailean estreinatu zen film laburra. Estatuko eta nazioarteko hogeita hamar jaialditan baino gehiagotan egon da harrezkero, eta 6 sari lortu ditu, besteak beste: Málaga Zinemaldian Fikziozko Film Labur Onenaren Biznaga eta Iberoamerikako Film Labur Onenaren Saria Shorts Mexicanon.

ES

Marina Palacio (Donostia-San Sebastián, 1996) es cineasta y artista multidisciplinar. Es graduada en Bellas Artes y pertenece a la primera promoción de Elías Querejeta Zine Eskola. Allí nace 'Ya no duermo', un cortometraje que estrena dos años después en la sección Zabaltegi-Tabakalera del Festival de Cine de San Sebastián y que continúa su recorrido por más de treinta festivales nacionales e internacionales, obteniendo 6 premios, entre ellos: la Biznaga al Mejor Cortometraje de Ficción en el Festival de Málaga y el Premio al Mejor Cortometraje Iberoamericano en Shorts México.

EN

Marina Palacio (Donostia-San Sebastián, 1996) is a multidisciplinary filmmaker and artist. She is a Fine Arts graduate, and was one of the first graduates of the Elías Querejeta Zine Eskola film school. This saw the beginnings of 'Ya no duermo', a short film which was premiered two years later in the San Sebastián Film Festival's Zabaltegi-Tabakalera section, continued through more than thirty national and international festivals, and picked up 6 awards, among which: "Biznaga" prize for Best Short Fiction Film at the Málaga Festival, and Best Latin American Short Film at Shorts México.

 gariza films



## CORRESPONDENCIAS PARA HABITAR EL MUNDO

2026 | 70' | V.O. Spanish

DIRECTOR: Laura Gabay

SCRIPT: Laura Gabay

PRODUCTION: Vanja Jaikin Miyazaki y Eugenia Olascuaga

CURRENT STATUS: inicial

LOOKING FOR

.Co-production

CONTACT: [Laura.gabay@ecran-mobile.ch](mailto:Laura.gabay@ecran-mobile.ch)

EU

Londres, 2019ko maiatzaren 30a. Melaniak eraso homofobo eta misogino bat jasan du bere neskagunarekin gaueko autobus batean bidaiatzen ari zela. Filmaren zuzendaria den bere lagun Laurarekin ikus-entzunezko truke bat eginez, hausnarketarako espazio intimo bat sortzen da. Cristina Peri Rossi uruguaitar poetaren poemek filma zeharkatzen dute, beste esanahi batzuk gehituz. "Mundua bizitzeko korrespondentziak" lanean eraldaketa-espazio bat sortzen du, non deserrotze sentimendu batek zeharkatutako hiru emakume uruguaitarron istorioak gurutzatzen baitira.

ES

Londrés, 30 de mayo de 2019. Melania sufre un ataque homófobo y misógino mientras viaja en un autobús nocturno con su novia. A través de un intercambio audiovisual con su amiga Laura, la directora de la película, se crea un espacio íntimo de reflexión. Los poemas de Cristina Peri Rossi, poeta uruguaya, atraviesan la película añadiendo otros significados. "Correspondencias para habitar el mundo" crea un espacio de transformación siendo un cruce de historias de estas tres mujeres uruguayas atravesadas por un sentimiento de desarraigamiento que luchan por el derecho a desear libremente.

EN

London, 30 May 2019. Melania has an attack of homophobia and misogyny during a ride on a night bus with her girlfriend. An intimate space for reflection is created by means of an audiovisual exchange with her friend Laura, the director of the film. The poems of Cristina Peri Rossi, a Uruguayan poet, run through the film and contribute other meanings. "Correspondencias para habitar el mundo" creates a transformation space, as interwoven stories of these three Uruguayan women afflicted by a feeling of alienation, who fight for the right to free desire.



LAURA  
GABAY

EU

Gizarte zientziak ikasi ondoren, Laura Gabayk zinema ikasi zuen Genevako HEAD-en (Haute Ecole d'Art et Design) eta EICTVn (Cuba), dokumentalen espezialitatean. Zuzendari gisa egin zuen lehen film luzea "Para No Olvidar" da, funtsean soinu-fitxategiekin eta fitxategi bisualekin egindako, zeina Visions du réel-en (2023) estreinatu baitzen. Bere lehen film laburra, "Enquête 62", hainbat jaialditan aukeratu zuten eta ikusleen saria irabazi zuen Filmets Nazioarteko Jaialdian (Badalona). Bere bigarren film laburra, "Viento dulce salado", Visions du réel eta IDFA aukeratua zuten, besteak beste.

ES

Tras estudiar ciencias sociales, Laura Gabay estudia cine en la HEAD - Ginebra (Haute École d'Art et Design) y en la EICTV (Cuba), especialidad documental. Su primer largometraje documental como directora es "Para No Olvidar", realizado esencialmente con archivos sonoros y visuales, se estrena en Visions du réel (2023). Su primer corto, "Enquête 62", es seleccionado en varios festivales y gana el premio del público en el Festival Internacional Filmets (Badalona). Su segundo cortometraje, Viento dulce salado, es seleccionado en Visions du Réel e IDFA, entre otros.

EN

After studying social sciences, Laura Gabay studied cinema at Geneva (Haute École d'Art et Design), and a documentary speciality at the EICTV (Cuba). Her first documentary feature film as director was "Para No Olvidar", which was basically created with sound and visual files, and was premiered at Visions du Réel (2023). Her first short film, "Enquête 62", was selected by several festivals, and won the public award at the Filmets International Festival (Badalona). Her second short film, "Viento dulce salado", was selected at Visions du Réel and IDFA, among other festivals.

ECRAN  
MOBILE

COMMISSIONING  
EDITORS



ALEJANDRO  
ALVARADO JÓDAR

ZINEMAGILEA, IRAKASLEA ETA IKERLARIA MÁLAGAKO UNIBERTSITATEAN  
CINEASTA, PROFESOR E INVESTIGADOR EN LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA  
FILMMAKER, LECTURER AND RESEARCHER AT THE UNIVERSITY OF MÁLAGA

**EU** Alejandro Alvarado Jódar zinemagilea, irakaslea eta ikertzaillea da Málagako Unibertsitatean. Zinemagile gisa, tandem sortzailea osatzen du Concha Barquerorekin batera. Elkarrekin hamar bat filmen zuzendaritzaz, gidoiaz eta munaketaz arduratu dira; sormenezko dokumentalak eta pieza experimentalak egin dituzte batik bat. Aipatzekoak dira Descartes (2021) film laburra, eta Pepe el andaluz (2012) eta Caja de resistencia (2024) film luzeak. Málagako Zinemaldiko Film Laburren Sail Ofizialeko Hautaketa Batzordeko eta ICAAren Film Luze eta Laburren Produktziorako lagunza selektiboen Batzordeko kide izan da.

**ES** Alejandro Alvarado Jódar es cineasta, profesor e investigador en la Universidad de Málaga. Como cineasta, forma tandem creativo con Concha Barquerero. Juntos han dirigido, guionizado y montado una decena de películas, principalmente documentales de creación y piezas experimentales. Destacan su cortometraje Descartes (2021) y los largometrajes Pepe el andaluz (2012) y Caja de resistencia (2024). Ha sido miembro del Comité de selección de la sección oficial de cortometrajes del Festival de Málaga y de la Comisión de ayudas selectivas a la Producción de Largometrajes y Cortometrajes del ICAA.

**EN** Alejandro Alvarado Jódar is a filmmaker, lecturer and researcher at the University of Málaga. As director he teams up in a creative tandem with Concha Barquerero. Together they have directed, scripted and edited a dozen films, mainly creation documentaries and experimental work. One of their best known short films is Descartes (2021), while the feature films include Pepe el andaluz (2012) and Caja de resistencia (2024). He has sat on the Selection Committee for the official short film section at the Málaga Festival and the Institute of Cinematography and Audiovisual Arts-ICAA Committee for Selective Aid for the Production of Feature Films and Short Films.



## ANTONIO MIGUEL ARENAS

ECAM BANAKETA-ETXEAREN KOORDINATZAILEA  
COORDINADOR DE LA DISTRIBUIDORA DE LA ECAM  
COORDINATOR OF THE ECAM DISTRIBUTOR

**EU** Antonio Miguel Arenas (Granada, 1986) Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziaduna da Málagako Unibertsitatean. 2012an Magnolia aldizkaria sortu zuen, kritika eta analisi zinematografikoaren online argitalpen bat, eta bost urtez koordinatu zuen. Laster, zinema-kritikarako bokazioa komunikazioarekin eta jaialdien kudeaketarekin txandakatzen hasi zen, 2016ko eta 2017ko edizioetan Punto de Vista Zinemaldiko prentsa-sailean sartu baitzen. 2018an, Donostiako Elías Querejeta Zine Eskolako Komisariotza graduondoko lehen promozioan hautatu zuten. Granadako Gazte Errealizadoreen Jaialdiko zuzendari artistikoa izan da 2021etik. Gaur egun, ECAM banaketa-etxearen koordinatzailea da.

**ES** Antonio Miguel Arenas (Granada, 1986) es Licenciado en Comunicación Audiovisual por la Universidad de Málaga. En 2012 crea Revista Magnolia, publicación online de crítica y análisis cinematográfico que coordina a lo largo de cinco años. Pronto alterna su vocación por la crítica de cine con la comunicación y gestión de festivales al incorporarse al departamento de prensa del Festival Punto de Vista en las ediciones de 2016 y 2017. En 2018 es seleccionado en la primera promoción del postgrado de Comisariado de la Elías Querejeta Zine Eskola de San Sebastián. Ha sido director artístico del Festival Jóvenes Realizadores de Granada desde 2021. Actualmente es el coordinador de La Distribuidora de la ECAM.

**EN** Antonio Miguel Arenas (Granada, 1986) has a Degree in Audiovisual Communication from the University of Málaga. In 2012 he created Revista Magnolia, an online film analysis and critique publication, which he coordinated for five years. He soon began to alternate his film critic vocation with communication and management of festivals, working with the Punto de Vista Festival's press department in 2016 and 2017. In 2018 he was selected in the first intake of the Curating post-graduate course at San Sebastián's Elías Querejeta Zine Eskola Film School. He has been artistic director of Granada's Young Filmmakers Festival since 2021. He is now coordinator of the ECAM distributor.



MONTSERRAT  
ARMEENGOU MARTÍN

TELEVISIÓ DE CATALUNYA TV3-EN “SENSE FICCIÓ” SAIOAREN ZUZENDARIA  
DIRECTORA “SENSE FICCIÓ” DE TELEVISIÓ DE CATALUNYA TV3  
DIRECTOR OF “SENSE FICCIÓ” BY TELEVISIÓ DE CATALUNYA TV3

**EU**

Bere ikerketa-lanek, hala nola “Los niños perdidos del franquismo”, “Las fosas del silencio”, “Devolvedme a mi hijo”, “Abuelo, te sacaré de aquí!” edo “Los internados del miedo” lanak diktadura frankistaren alderdi ezezagunak azaleratu dituzte eta nazioartean sarituak izan dira (Kulturaren Sari Nazionala, Grand Prix FIGRA, Memorimage, Montecarlo, IFTA, Liberpress-Radio France Internationale, etab.). Espainiako Estatuak memoriari buruzko politika publikorik ez duenez, bere dokumentalak biktamei errepaztioa emateko tresna bat izan dira.

**ES**

Sus trabajos de investigación como “Los niños perdidos del franquismo”, “Las fosas del silencio”, “Devolvedme a mi hijo”, “Abuelo, te sacaré de aquí!” o “Los internados del miedo” han sacado a la luz aspectos desconocidos de la dictadura franquista y han sido premiados internacionalmente (Premio Nacional de Cultura, Grand Prix FIGRA, Memorimage, Montecarlo, IFTA, Liberpress-Radio France Internationale , etc.). En ausencia de políticas públicas de memoria por parte del estado español, sus documentales han sido una herramienta de reparación de las víctimas.

**EN**

Her research work, such as “Los niños perdidos del franquismo”, “Las fosas del silencio”, “Devolvedme a mi hijo”, “Abuelo, te sacaré de aquí!” or “Los internados del miedo”, have brought a number of hitherto unknown aspects of Franco’s dictatorship to light, and have won her international awards (National Culture Award, FIGRA Grand Prix, Memorimage, Montecarlo, IFTA, Liberpress-Radio France Internationale etc.). In the absence of any public memory policies on the part of the Spanish state, her documentaries have served as a tool of reparation for the victims.



CONCHA  
BARQUERO ARTÉS

ZINEMAGILEA, PROGRAMATZAILEA ETA IRAKASLEA MÁLAGAKO UNIBERTSITATEAN  
CINEASTA, PROGRAMADORA Y DOCENTE EN LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA  
FILMMAKER, PROGRAMMER AND LECTURER AT THE UNIVERSITY OF MÁLAGA

**EU** Concha Barquero Artés zinemagilea, programatzaila eta irakaslea da Málagako Unibertsitatean. Zinema dokumentalari buruzko ikerketak programazioarekin eta sorkuntza zinematografikoarekin uztartzen ditu. Zinemagile gisa, tandem sortzailea osatzen du Alejandro Alvaradorekin batera. Málaga Zinemaldian dokumentalen hautaketa ofizialaz arduratzen den batzordeko kide izan da. Koordinatzaile da Málaga Docs. Encuentro de Cine Documental (*Mafiz*) topaketan, eta aholkularia ICEXentzat (Cannes eta Hotdocs). Honako liburu hauetan parte hartu du: *Film Undone. Elements of a Latent Cinema* (Archive Books) edo *No se está quieto*.

**ES** Concha Barquero Artés es cineasta, programadora y docente en la Universidad de Málaga. Conjuga sus investigaciones sobre cine documental con la programación y la creación cinematográfica. Como cineasta, forma tandem creativo con Alejandro Alvarado. Ha sido miembro del comité de selección oficial de documentales en el Festival de Málaga, coordinadora de Málaga Docs. Encuentro de Cine Documental (*Mafiz*) y consultora para ICEX (Cannes y Hotdocs). Ha participado en los libros *Film Undone. Elements of a Latent Cinema* o *No se está quieto*.

**EN** Concha Barquero Artés is a filmmaker, programmer and lecturer at the University of Málaga. She combines research into documentary films with programming and cinematographic creation. As director she teams up in a creative tandem with Alejandro Alvarado. She has sat on the Official Documentary Selection Committee for the Málaga Festival, she has also worked as coordinator of Málaga Docs. Encuentro de Cine Documental (*Mafiz*), and consultant for ICEX (Cannes and Hotdocs). She helped write the books *Film Undone. Elements of a Latent Cinema* (Archive Books) and *No se está quieto*.



MARIA  
BASAGOITI SALAZAR

ANTENA ETA KOPRODUKZIO ESKUBIDEEN ARDURADUNA  
CO- RESPONSABLE DE DERECHOS DE ANTENA Y COPRODUCCIONES  
JOINT HEAD OF ANTENNA RIGHTS AND CO-PRODUCTIONS

**EU** Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziaduna da eta master bat du Industria Zinematografikoaren Enpresa Kudeaketan. Mariak 10 urtetik gora eman ditu programak, reality-ak eta fikzioa produzitzen Mediaset, Video Media eta Pausokan, besteak beste. 2021etik 2024ra bitartean, Primeran eta Makusi OTTak abian jartzeko kudeaketan aritu da, eta orain EITBn dihardu, antena eta koprodukzio eskubideen arduradun gisa.

**ES** Licenciada en Comunicación Audiovisual y con un master en Gestión de Empresa de la Industria Cinematográfica María ha dedicado más de 10 años a la producción de programas, realities y ficción en Mediaset, Video Media y Pausoka entre otras. De 2021 a 2024 se ha dedicado a la gestión de la puesta en marcha de las OTTs Primeran y Makusi y ahora se encuentra en EITB como co-responsable de los derechos de antena y coproducciones.

**EN** With a degree in Audiovisual Communication and a master's in Film Industry Business Management, María has worked for more than 10 years on the production of programmes, reality shows and fiction in Mediaset, Video Media and Pausoka, among others. Between 2021 and 2024 she worked on administering the creation of the OTTs Primeran and Makusi , and now works at EITB as joint head of antenna rights and co-productions.



## ARKAITZ BASTERRA

ZUZENDARIA ETA GIDOILARIA  
DIRECTOR Y GUIONISTA  
DIRECTOR AND SCRIPTWRITER

**EU** Zuzendari eta gidoilari gisa, Arkaitz Basterrak Donostiarako Zinemaldian eta Montrealeko Mundu mailako Zinema Jaialdian estrenatu ziren filmak zuzendu ditu; gaur egun bi telesail dokumental garatzen ari da. Arkaitz zinemana espezializatutako aholkularia ere bada, eta aholkularitza eskaintzen die nazioarteko produktoreei gidoi eta filmen garapenaren, nazioarteko finantzaketaren, nazioarteko salmenten eta marketin estrategien arloan. Horrez gain, Garachico Film Servicen produkto sortzailea eta Moby Dick Film Capitalen aholkularia da.

**ES** Como director y guionista, Arkaitz Basterra ha realizado películas que se estrenaron en el San Sebastian IFF y en el Montreal World FF, y actualmente está desarrollando dos series documentales. Arkaitz también es consultor especializado en cine, asesorando a productores internacionales en el desarrollo de guiones y películas, financiación internacional, ventas internacionales y estrategias de marketing. Es productor creativo de Garachico Film Service y consejero de Moby Dick Film Capital, un fondo de capital riesgo.

**EN** As a director and screenwriter, Arkaitz Basterra completed films that premiered at San Sebastian IFF and Montreal World FF and is currently developing two documentary series. Arkaitz is also a specialized film consultant, advising international producers on script and film development, international funding, international sales and marketing strategies. He is, at the same time, a creative producer for Garachico Film Service and adviser of Moby Dick Film Capital, a venture capital fund.



PAOLA  
BUONTEMPO

ZINEMAGILEA, PROGRAMATZAILEA ETA IRAKASLEA ZINEMAREN UNIBERTSITATEAN (FUC).  
CINEASTA, PROGRAMADORA Y DOCENTE EN LA UNIVERSIDAD DEL CINE (FUC).  
FILMMAKER, PROGRAMMER AND LECTURER AT THE FILM UNIVERSITY (FUC)

**EU** Ikus-entzunezko Arteetan lizentziaduna La Platako Unibertsitate Nacionalean (UNLP). Artearen Historia eta Argazkigintza Zuzendaritza ikasketak egiten zituen. Las instancias del vértigo (2010), Los animales (2012) eta Las fuerzas (2018) izeneko bere film laburra ikusgai egon ziren, besteak beste, Cinéma du Réel, Film at Lincoln Center, FICUNAM, BAFICI, MAMBA Arte Modernoaren Museoa, Ruhrtreffen eta ZINEBIn. La Platako Zinema Independientearen Nazioarteko Jaialdia (Festifreak) programatu zuen. 2018 eta 2023 artean, Mar del Platako Nazioarteko Zinema Jaialdiko programazio-taldearen parte izan zen. Irakasle gisa jardutzen du Zinemaren Unibertsitatean (FUC).

**ES** Licenciada en Artes Audiovisuales por la Universidad Nacional de La Plata (UNLP). Cursó estudios de Historia del Arte y Dirección de fotografía. Sus cortometrajes Las instancias del vértigo (2010), Los animales (2012) y Las fuerzas (2018) fueron exhibidos en Cinéma du Réel, Film at Lincoln Center, FICUNAM, BAFICI entre otros. Programó el Festival Internacional de Cine Independiente de La Plata (Festifreak). Entre 2018 y 2023, integró el equipo de programación del Festival Internacional de Cine de Mar del Plata y docente en la Universidad del Cine (FUC).

**EN** She holds a degree in Audiovisual Arts from La Plata's Universidad Nacional (UNLP). She studied History of Art and Photography Directing. Her short films Las instancias del vértigo (2010), Los animales (2012) and Las fuerzas (2018) were screened at Cinéma du Réel, Film at Lincoln Center, FICUNAM, BAFICI among others. She was programmer for La Plata's Independent International Film Festival (Festifreak). From 2018 to 2023 she worked on the programming team at the La Plata International Film Festival. She lectures at Universidad del Cine (FUC), the Film University.



RAPHAËLLE  
CITTANOVA

NETWORKING ARLOA ETA KOPRODUKZIOA CANNES DOCS-EN  
TRABAJO EN RED Y COPRODUCCIÓN EN CANNES DOCS  
NETWORKING AND COPRODUCTION AT CANNES DOCS

**EU**

Raphaëlle Cittanova produktorea da Itsi Bitsi Films-en, eta hamarkada batetik gorako esperientzia du zinemarako eta telebistarako filmen produkzioan. Zinemagile eta ikus-entzunezkoen artistentzako tailerak ere egiten ditu UnionDocs-en, New Yorkeko arte dokumentaleko zentroan. 2023tik, Cannes Docs-eko networking arloko ekitaldiak eta koprodukzioko bilerak kudeatzen ditu, Cannesko Zinemaldiko Marché du Filmeko dokumentalen industriaren plataforman.

**ES**

Raphaëlle Cittanova ejerce de productora en Itsi Bitsi Films y cuenta con más de una década de experiencia en la producción de películas para el cine y la televisión. También se encarga de organizar talleres para cineastas y artistas de los medios de comunicación en UnionDocs, un centro de arte documental de Nueva York. Desde 2023, gestiona eventos de networking y reuniones de coproducción en Cannes Docs, la plataforma de la industria documental del Marché du Film del Festival de Cannes.

**EN**

Raphaëlle Cittanova is a producer at Itsi Bitsi Films with over a decade of experience in film production for cinema and television. She is also producing workshops for filmmakers and media artists at UnionDocs, a documentary art center in New York. Since 2023, she is managing networking events and coproduction meetings at Cannes Docs, the documentary industry platform of the Marché du Film at the Festival de Cannes.



MARION  
CZARNY

PROGRAMATZAILEA ETA PROIEKTUEN KUDEATZAILEA  
PROGRAMADORA Y GESTORA DE PROYECTOS  
PROGRAMMER AND PROJECT MANAGER

**EU** Marion Czarny Parisen bizi den proiektu-programatzaila eta -kudeatzailea da. Kultur Proiekturen Kudeaketan masterra egin zuen Sorbona Berria Unibertsitatean, eta ikasketen zati bat Espania Batuetan (OSU) eta Irlanda (UCD) egin zuen. Zinema-aldizkarietako erredakzio laguntzailea izandakoa da, eta hainbat jaialditako hautaketa batzordeetan lan egin du. Fipadoc-en campusko arduraduna da, eta ikules gazteei, ikasleei eta sortzen ari diren profesionalei zuzendutako erredakzio-eduki guztia gainbegiratzen du.

**ES** Marion Czarny es una programadora y gestora de proyectos afincada en París. Con un máster en Gestión de Proyectos Culturales por la Sorbonne Nouvelle, realizó parte de sus estudios en Estados Unidos (OSU) e Irlanda (UCD). Fue ayudante de redacción en revistas de cine y trabajó en los comités de selección de varios festivales. En calidad de responsable de Campus en Fipadoc, supervisa todos los contenidos editoriales destinados al público joven, estudiantes y profesionales emergentes.

**EN** Marion Czarny is a programmer and project manager based in Paris. Holder of a master's degree in Cultural Project Management from la Sorbonne Nouvelle, she did part of her studies in the United States (OSU) and Ireland (UCD). She was an editorial assistant for cinema magazines and worked on the selection committees of several festivals. Head of Campus at Fipadoc, she supervises all editorial content for the young audience, students and emerging professionals.



IONE  
FEIJOO

BASQUE. AUDIOVISUAL. NAZIOARTEKO MARKETIN, KOMUNIKAZIO ETA GARAPENEKO ARDURADUNA  
RESPONSABLE DE MARKETING, COMUNICACIÓN Y DESARROLLO INTERNACIONAL EN BASQUE. AUDIOVISUAL  
HEAD OF MARKETING, COMMUNICATION AND INTERNATIONAL DEVELOPMENT OF BASQUE. AUDIOVISUAL

**EU** Deustuko Unibertsitateean Humanitateetan eta Komunikazioa licentziaduna, hamabi urtez komunikazio-agentzia batean lan egin zuen, eta bertan kontratuak exekutibo gisa hasi zen, bezeroak kudeatzen eta proiektu digitalak gauzatzzen, eta ekitaldiak eta azokak koordinatzen, besteak beste. 2022an Zineuskadi sartu zen, Basque Audiovisual markaren marketina, komunikazioa eta nazioarteko garapenaz arduratzeko, merkatuetara joanez, ingurune digitaletako estrategien bidez eta baliabide espezializatuetan brand contenta baliatuz.

**ES** Licenciada en Humanidades y Comunicación por la Universidad de Deusto, durante doce años trabajó en una agencia de comunicación donde comenzó como ejecutiva de cuentas gestionando clientes y ejecutando proyectos digitales, y coordinando eventos y ferias, entre otras labores. En 2022 se incorpora a Zineuskadi para desarrollar el marketing, la comunicación y el desarrollo internacional de la marca Basque Audiovisual, por medio de asistencia a mercados, estrategias en entornos digitales y brand content a través de medios especializados.

**EN** She holds a degree in Humanities and Communication from the University of Deusto, and worked for twelve years at a communication agency, where she started out as an accounts executive managing clients and carrying out digital projects, and coordinating events and trade fairs, among other functions. In 2022 she joined Zineuskadi to work on the marketing, communication and international development of the Basque Audiovisual brand, through market presence, strategies in digital environments and brand content via specialist media.



## TAMARA GARCIA IGLESIAS

KOMISARIOA ETA ZINEMAGILEA  
COMISARÍA Y CINEASTA  
CURATOR AND FILMMAKER

### EU

Aguilar de Campoo Film Laburren Nazioarteko Jaialdiko zuzendari artistikoa izan zen bost urtez, eta lau eman zituen programatzalea gisa Arteleku Arte Zentroari lotutako MAPA Kolektiboa. Azken hamarkadan, honako hauen komisario izan da: “Mujer/Máquina/Fábrica”, “Imágenes Secuenciadas” (2021); “Marcar. Signar. Notar” (2020); “BRBA Irratia” (2021); “Mitominas. Narcisa Hirsch” (2016); “This is Just To Say” (2016). Eta honako filmen produkzio zinematografikoan jardun du: “Sobre Todo de Noche” (2023); “O Gemer” (2022)“, “La Piba de Oro” (2021) eta “Zarata” (2023).

### ES

Fue durante cinco años directora artística del Festival Internacional de Cortometrajes de Aguilar de Campoo, y cuatro, programadora en el Colectivo MAPA asociado al Centro de Arte Arteleku. En la última década ha comisariado: “Mujer/Máquina/Fábrica”, “Imágenes Secuenciadas” (2021); “Marcar. Signar. Notar” (2020); “BRBA Irratia” (2021); “Mitominas. Narcisa Hirsch” (2016); “This is Just To Say” (2016). Y la producción cinematográfica de las películas: “Sobre Todo de Noche” (2023); “O Gemer” (2022)“, “La Piba de Oro” (2021) y “Zarata” (2023).

### EN

She was artistic director of the Aguilar de Campoo International Short Film Festival for five years, and also spent four years as programmer for the MAPA Collective associated with the Arteleku Art Centre. Within the last decade she has curated the following films: “Mujer/Máquina/Fábrica”, “Imágenes Secuenciadas” (2021); “Marcar. Signar. Notar” (2020); “BRBA Irratia” (2021); “Mitominas. Narcisa Hirsch” (2016); “This is Just To Say” (2016). She also took charge of cinematographic production for the following films: “Sobre Todo de Noche” (2023); “O Gemer” (2022)“, “La Piba de Oro” (2021) and “Zarata” (2023).



AINHOA  
GONZÁLEZ SANCHIZ

DESK MEDIA EUSKADI EUROPA SORMEN BULEGOAREN KOORDINATZAILEA  
COORDINADORA DE LA OFICINA EUROPA CREATIVA DESK MEDIA EUSKADI  
HEAD OF CREATIVE EUROPE DESK – MEDIA BASQUE COUNTRY

**EU** Deustuko Unibertsitatean diplomaduna, Enpresa eta turismo jardueretako teknikari gisa. Bere lan-esperientziaren zatirik handiena Europa Creativa Desk MEDIA Euskadiren bulegoan izan du. Bertan dihardu 2002tik eta haren arduraduna da 2012tik. Bulegotik euskal zinemaren sustapenean lan egin du eta, horretarako, Europako nazioarteko merkatu garrantzitsuenetan parte hartu du.

**ES** Diplomada por la Universidad de Deusto como Técnica de empresas y actividades turísticas. La mayor parte de su experiencia laboral la ha adquirido en la oficina de Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi donde trabaja desde el 2002 y de la que es responsable desde el 2012. Desde esta oficina ha trabajado en la promoción del cine vasco y para ello ha participado en los mercados internacionales más importantes de Europa.

**EN** She holds a University of Deusto diploma as technical officer for businesses and tourism activities. She drew most of her employment experience from the MEDIA Basque Country Creative Europe Desk, where she has been working since 2002, and has headed up as of 2012. She has been working from this office to promote Basque films, and has been involved with some of Europe's major international markets.



BERRY  
HAHN

SALMENTA AGENTEA ETA FILM PROGRAMATZAILEA  
PROGRAMADORA DE CINE Y AGENTE DE VENTAS  
SALES AGENT AND FILM PROGRAMMER

**EU**

Berry Hahn-ek fikziozko film luzeak eta dokumentalak ordezkatzen ditu gaur egun Square Eyes-en. Epaimahaiko ohiko kidea da, eta erabakiak hartzen aritu da nazioarteko hainbat ekitalditan; horrez gain, modu aktiboa parte hartu izan du sortzen ari diren narratzaileei laguntzen, Hegoalde eta Iparralde Globalen arteko ekosistema zinematografiko sendo bat eratzu. Getting Realeko bekaduna (2024). Realness Institute-eko ikasle ohi da, eta U30en parte hartu zuen (2023) Locarno Pro-rekin, baita Hego Afrika-Locarno Industry Academyn ere (2021).

**ES**

Berry Hahn representa actualmente largometrajes de ficción y documentales en Square Eyes. Como jurado y responsable habitual de la toma de decisiones en diversos eventos internacionales, ha participado activamente en el apoyo a los narradores emergentes para dar forma a un sólido ecosistema cinematográfico entre el Sur y el Norte globales. Además de becaria de Getting Real (2024), es antigua alumna del Realness Institute y participó en el proyecto U30 (2023) con Locarno Pro y en la Southern Africa-Locarno Industry Academy (2021).

**EN**

Berry Hahn is currently representing fiction and documentary features at Square Eyes. Regularly serving as jury member and decision maker on various international events, she has been actively involved in supporting emerging storytellers shaping a strong film ecosystem between the Global South and North. Getting Real fellow (2024), she is also a Realness Institute alumna and participated to U30 (2023) with Locarno Pro and to the Southern Africa-Locarno Industry Academy (2021).



LOUISE  
MARTIN PAPASIAN

ZINEMAGILEA ETA ZINEMA KOMISARIOA  
CINEASTA Y COMISARIA DE CINE  
FILMMAKER AND FILM CURATOR

**EU** Jatorri armeniarreko zinemagile eta programatzaile frantziarra, Elías Querejeta Zine Eskolako Sorkuntza Masterrean graduatu zen (2023). Parisen eta Buenos Airesen Filosofia ikasi ondoren, hiri hartan ekin zion zinema dokumentalari, bere lehen film laburrarekin, Appelé-զպալիքի (2021). Filma Visions du Réel estrenatzen zen eta Frantziako eta atzerriko hainbat jaialditan aukeratu zuten. 2021etik, FIDMarseilleko hautaketa batzordeko kide da. Hainbat epaimahaitan parte hartzdu (Beirut Shorts, Go Short Nijmegen, FICValdivia), eta berriz Sabzian eta Fidback aldzikarietan kolaboratu du.

**ES** Cineasta y programadora francesa de origen armenio, graduada en el Máster de Creación de la Elías Querejeta Zine Eskola (2023). Tras estudiar Filosofía en París y Buenos Aires donde se inició en el cine documental, realizó su primer cortometraje Appelé-զպալիքի (2021), que se estrenó en Visions du Réel y fue seleccionado en varios festivales en Francia y en el extranjero. Desde 2021, es miembro del comité de selección del FIDMarseille. Ha participado en varios jurados (Beirut Shorts, Go Short Nijmegen, FICValdivia), y recientemente ha colaborado en las revistas Sabzian y Fidback.

**EN** French filmmaker and programmer of Armenian origin, with a Master's qualification from Elías Querejeta Zine Eskola (2023). After studying philosophy in Paris and Buenos Aires, where she began her trajectory in documentary films, she made her first short film, Appelé-զպալիքի (2021), which was premiered at Visions du Réel and selected for a number of festivals in France and elsewhere. She has been a member of the FIDMarseille selection committee since 2021. She has sat on a number of jury panels (Beirut Shorts, Go Short Nijmegen, FICValdivia), and recently worked with the periodicals Sabzian and Fidback.



NOÉ  
MENDELLE

SCOTTISH DOCUMENTARY INSTITUTE-KO ZUZENDARIA  
DIRECTORA DEL SCOTTISH DOCUMENTARY INSTITUTE  
HEAD OF THE SCOTTISH DOCUMENTARY INSTITUTE

EU

Bere ibilbide zinematografikoa Steel Bank Films-en hasi zen (1982), Channel 4ek Sheffielden duen egoitzan egindako zinema-tailer batean. Eskarmentu handiko zuzendaria eta produktorea da nazioartean, eta zinemaldietarako eta emisio-kanaletarako saritutako hainbat dokumentaletan lan egin du. 2004an, Scottish Documentary Institute sortu zuen, eta hainbat programa sortu zituen Eskozian sormezko dokumentala garatzeko, hala nola Bridgend the Gap, This is Scotland, Right Here eta Edinburgh Pitch. 2019an, Akademiako kide izendatu zuten dokumentalen sailerako.

ES

Comenzó su carrera cinematográfica en Steel Bank Films (1982), un taller de cine de Channel 4 con sede en Sheffield. Es una experimentada directora y productora en el panorama internacional, habiendo trabajado en numerosos documentales premiados para festivales y canales de emisión. En 2004, fundó el Scottish Documentary Institute y creó varios programas para desarrollar el documental creativo en Escocia, como Bridgend the Gap, This is Scotland, Right Here y Edinburgh Pitch. En 2019, fue nombrada miembro de la Academia para la sección de documentales.

EN

She began her film career at Steel Bank Films (1982), a Channel 4 film workshop based in Sheffield. She is an experienced director and producer on the international scene, and has worked on numerous prizewinning documentaries for festivals and broadcasting channels. She created the Scottish Documentary Institute in 2004 and set up a number of programmes to develop creative documentary in Scotland, such as Bridgend the Gap, This is Scotland, Right Here, and Edinburgh Pitch. In 2019 she was appointed as a member of the Academy for the documentaries section.



NEVENA  
MILASINOVIC

SALMENTA AGENTEA ETA BANAKETA ESPEZIALISTA  
AGENTE DE VENTAS Y ESPECIALISTA EN DISTRIBUCIÓN  
SALES AGENT AND DISTRIBUTION SPECIALIST

**EU** Lightdox taldearen barruan, Nevenak Europa Erdialdeko eta Ekialdeko, Asiako, Latinoamerikako eta Afrikako banaketa eta salmentak gainbegiratzen ditu. Etorkizun handieneko merkatuetan eta bilakaera zirraragarriena izaten ari diren merkatuetan aditua izateko erronkari heldu zion, sormen eta berrikuntza ugari ekartzen ari baitira. Pintura lizentzia ikasi zuen Banjalukako Arte Akademian, eta Eszenografia masterria egin zuen Brno-ko Musika eta Arte Eszenikoen Janáček Akademian. Nevenak 2015etik dihardu dokumentalen salmentan eta banaketan, eskaripeko bideoetan eta jaialdietako banaketan arretxa berezia jarriz.

**ES** Como parte del equipo de Lightdox, Nevena supervisa la distribución y las ventas en Europa Central y Oriental, Asia, Latinoamérica y África. Aceptó el reto de hacerse con el control de los mercados más prometedores y en emocionante evolución con mundos de creatividad e innovación. Es licenciada en Pintura por la Academia de Artes de Banjaluka y posee un máster en Escenografía por la Academia Janáček de Música y Artes Escénicas de Brno. Nevena trabaja en la venta y distribución de documentales desde 2015, con especial atención a la distribución en festivales y VOD.

**EN** As part of Lightdox team, Nevena oversees distribution and sales in Central & Eastern Europe, Asia, LATAM and Africa. She embraced the challenge of mastering the most promising and excitingly evolving markets with worlds of creativity and innovativeness. She graduated Painting at the Academy of Arts Banjaluka and holds a Master's degree in Stage Design from Janáček Academy of Music and Performing Arts in Brno. Nevena has been working in sales and distribution of documentary films since 2015, with a deep focus on VOD and festival distribution.



ANA  
PELÁEZ

RTVEKO DOKUMENTALEN KOPRODUKZIOKO PRODUKTORE EZEKUTIBOA  
PRODUCTORA EJECUTIVA DE COPRODUCCIÓN DE DOCUMENTALES EN RTVE  
EXECUTIVE PRODUCER OF CO-PRODUCTION DOCUMENTARIES AT RTVE

**EU**

Hogeita bederatzi urteko esperientzia profesionala du komunikabide, prentsa, irratia, agentzia eta telebistan, eta gaur egun RTVEko Dokumentalen Koprodukzioko produktore ezeiktiboa da. 2007az geroztik, buru-belarri dihardu dokumentaletan RTVEn, lehenik gidoilarri gisa eta hainbat espaziotarako (*La aventura del saber*, *Monográficos*, *Los oficios de la cultura*) produkzio propioko proiektu dokumentalen zuzendari gisa, eta, ondoren, *Imprescindibles* (2013-2021) eta *Los oficios de la cultura* (2009-2013) saioen zuzendari gisa.

**ES**

Con veintinueve años de experiencia profesional en medios de comunicación, prensa, radio, agencia y televisión, actualmente es Productora Ejecutiva de Documentales de Coproducción en RTVE. Desde 2007 está dedicada de lleno al documental en RTVE, primero como guionista y directora de proyectos documentales de producción propia para diferentes espacios (*La aventura del saber*, *Monográficos*, *Los oficios de la cultura*) y después como directora de *Imprescindibles* (2013-2021) y *Los oficios de la cultura* (2009-2013).

**EN**

With twenty-nine years under her professional belt in communication media, press, radio, agencies and television, she is currently Executive Producer of Co-Production Documentaries at RTVE. She has been working full-time on documentaries at RTVE since 2007, initially as scriptwriter and director of in-house documentary productions for various spaces (*La aventura del saber*, *Monográficos*, *Los oficios de la cultura*) and subsequently as director of *Imprescindibles* (2013-2021) and *Los oficios de la cultura* (2009-2013).



LETICIA  
PÉREZ RICO

DOKUMENTALEN ETA MUSIKAREN ARDURADUNA MOVISTAR PLUS+EN  
RESPONSABLE DOCUMENTALES Y MÚSICA MOVISTAR PLUS+  
HEAD OF DOCUMENTARIES AND MUSIC WITH MOVISTAR PLUS+

EU

Gaur egun, Dokumentalen eta musikaren arduraduna da Movistar Plus+en. Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziaduna UCMn (Madrilgo Unibertsitate Konplutensea). Estatu mailako eta naziarteko merkatuko edukietan eta joeretan espezializatua. Hogeい urtetik gorako eskarmentua du telebista irekian eta ordainpekoan edukiak programatzeko, hautatzeko eta produzitzeko postuetan, dokumentaletan, faktualetan, zinemana eta telesailetan. Esperientzia zabala du sektoreko empresa handietan, hala nola Canal Satélite Digital, Cuatro, Mediaset eta Movistar Plus+en.

ES

Actualmente en Movistar Plus+ como responsable de Documentales y Música. Licenciada en Comunicación Audiovisual en la UCM (Universidad Complutense de Madrid). Especializada en contenidos y tendencias de mercado nacional e internacional. Con más de veinte años en puestos de programación, selección y producción de contenidos en televisión de abierto y pago de documentales, factual, cine y series. Con experiencia amplia en el sector en grandes empresas como Canal Satélite Digital, Cuatro, Mediaset y Movistar Plus+.

EN

Currently at Movistar Plus+ as head of documentaries and music. She holds a degree in Audiovisual Communication from UCM (Madrid's Universidad Complutense). A specialist in contents and national and international market trends. She has over twenty years' experience in functions related to programming, selection and production of contents on free-to-air and pay TV - documentaries, factual, films and series. She has extensive experience in the sector at leading companies such as Canal Satélite Digital, Cuatro, Mediaset and Movistar Plus+.



DARIA  
VOUMARD

LOCARNOKO ZINEMALDIKO LOCARNO PRO INDUSTRIA ARLOKO ZUZENDARIA  
DIRECTORA DE INDUSTRIA LOCARNO PRO DEL FESTIVAL DE CINE DE LOCARNO  
LOCARNO PRO INDUSTRY MANAGER AT LOCARNO FILM FESTIVAL

**EU**

Komunikabideen Kudeaketan lizentziaduna, komunikazioan eta kazetaritza arloan ekion zion bere ibilbide profesionalari, hainbat hedabide-plataformarentzat lan eginez. 7 urte daramatz Locarnoko Zinemaldiko Locarno Pro industria hub-ean lanean; gaur egun, Industria arloko zuzendari gisa. Industria arloko jarduerak koordinatzen ditu eta abian dauden First Look filmen sailaz eta Heritage Online film klasikoen datu-baseaz arduratzen da.

**ES**

Se graduó en Gestión de Medios y comenzó su carrera en comunicación y periodismo, trabajando para varias plataformas de medios de comunicación. Desde hace 7 años trabaja en Locarno Pro, el centro de la industria del Festival de Cine de Locarno, como Directora de Industria. Se ocupa de coordinar las actividades de la industria y es la responsable de la sección «First Look work-in-progress» y de la base de datos de películas clásicas Heritage Online.

**EN**

Media Management graduate, began her career in communications and journalism, working for several media platforms. She has worked at the Locarno Film Festival's industry hub Locarno Pro for 7 years, now as Industry Manager. She coordinates industry activities and curates the First Look work-in-progress section and the Heritage Online classic films database.



WHO IS WHO



MAUI  
ALENA

PROIEKTUEN KOORDINATZAILEA ETA KOMISARIOA  
COORDINADOR DE PROYECTOS Y COMISARIO  
PROJECT COORDINATOR AND CURATOR

**EU** Kartsua, dibulgatzalea, programatzailea eta zinema ikertzai-lea, Elías Querejeta Zine Eskolak (España) Proiektu Zinematografiko eta Iku-sentzunezkoon Komisariotzan eta Garapenean espezialista gisa jaso zuen, eta Ikerketa Zinematografikoko Zentroan (Argentina) zinema eta telebistako errealizadore integral gisa trebatu zen.

2007tik gaur egunera arte, programatzaile gisa jardun du, laborategien koordinatzale eta tutor gisa, besteak beste, BAFICIn, Mar del Platako Jaialdian, Margen Madrilen, Doc Lisboa, Bilboko ZINEBIn, Recoleta Kultur Etxean eta Buenos Airesko Arte Joven bienalean.

**ES** Entusiasta, divulgador, programador e investigador de cine, recibido como especialista en Comisariado y Desarrollo de Proyectos Cinematográficos y Audiovisuales por Elías Querejeta Zine Eskola (España) y realizador integral de cine y televisión por el Centro de Investigación Cinematográfica (Argentina).

Desde 2007 hasta la fecha a trabajado como programador, coordinador de laboratorios y tutor en festivales e instituciones culturales como el BAFICI, Festival de Mar del Plata, Márgenes Madrid, Doc Lisboa, ZINEBI de Bilbao, el Centro Cultural Recoleta y la Bienal de Arte Joven de Buenos Aires.

**EN** Film enthusiast, communicator, programmer and researcher, a well-known specialist in Curating and Development of Cinematographic and Audiovisual Projects from the Elías Querejeta Zine Eskola (Spain), and also a full film and TV editor from the Cinematographic Research Centre (Argentina).

Between 2007 and the present day he has worked as programmer, lab coordinator and tutor at festivals and cultural institutions such as the Buenos Aires BAFICI, the Mar del Plata Festival, Márgenes Madrid, Doc Lisboa, Bilbao's ZINEBI, the Recoleta Cultural Centre and the Buenos Aires "Bienal Arte Joven".



## NOEMÍ CUETOS

KOMISARIOA ETA KOMUNIKATZAILEA  
COMISARÍA Y COMUNICADORA  
CURATOR AND COMMUNICATOR

**EU** Kazetaritzan eta Ikus-entzunezko Komunikazioan lizentziaduna da, Kultur Komunikazioko espezializazio diploma ikasi du, baita Zinema Komisariotza graduuondoko ere, Elías Querejeta Zine Eskolan. Zazpi urtez, Comunicación de Documental Ambulante A.C.-ren koordinatzailea izan zen, zeina genero dokumentala bultzatzen duen Mexikoko erakunde bat baita. Halaber, kolaboratzaile izan da Vitrine Filmesn-en, Doxa Producciones-en, Tabakalera-Donostian, ICAAko Marketin sailean, Donostiako Giza Eskubideen Zinemaldian eta Crew Uniteden. Gaur egun, Zinema Sektoreko burua da ICEX España Exportación e Inversiones erakundean.

**ES** Licenciada en Periodismo y en Comunicación Audiovisual, con diploma de especialización en Comunicación cultural, y un posgrado en Comisariado de cine por la Elías Querejeta Zine Eskola. Durante siete años fue coordinadora de Comunicación de Documental Ambulante A.C., organización mexicana que promueve el género documental. También ha colaborado en Vitrine Filmes, Doxa Producciones, Tabakalera-Donostia, Marketing del ICAA, Festival de cine de Derechos Humanos, Donostia y Crew United. Actualmente es Jefa del Sector Cine en ICEX España Exportación e Inversiones.

**EN** She has a degree in Journalism and Audiovisual Communication, also a specialist diploma in Cultural Communication, and a Ph.D in Film Curating from Elías Querejeta Zine Eskola Film School. She spent seven years as coordinator for Comunicación de Documental Ambulante A.C., a Mexican organisation which fosters the documentary genre. She has also worked with Vitrine Filmes, Doxa Producciones, Tabakalera-Donostia, the Spanish Institute of Cinematography and Audiovisual Arts-ICAA's Marketing Department, Donostia's Human Rights Film Festival, and also Crew United. She now heads up the Films Sector at ICEX España Exportación e Inversiones.



JORGE  
TUR

ZINEMAGILEA, PROIEKTUEN ZUZENDARITZA ETA GIDOIGINTZA TUTOREA  
CINEASTA, TUTOR DE DIRECCIÓN Y GUIÓN DE PROYECTOS  
FILMMAKER AND DIRECTING/SCRIPT TUTOR

**EU** Irakaslea eta Sormenezko Dokumentalaren Masterraren koordinatzailea UABn, 10 urtetik gorako eskarmentua du zinemagile gisa, baita proiektuen zuzendaritza- eta gidoigintza-tutore gisa ere. Besteak beste, Bafici, Doclisboa, Visions Du Réel, ZINEBI, Punto de Vista, Vila do Conde eta Dei Popoli jaialdietan parte hartu du bere filmekin eta dirulaguntzen hainbat batzordetan parte hartu du. Bere lanak New Yorkeko The Lincoln Center-eko "Azken barrea" bezalako erakusketetan ikusi ahal izan dira. Programatzaila izan da Xcèntric-CCCBrentzat. Territorios y Fronteras II (Lurraldeak eta Mugak II) liburuaren egilekidea da eta Caimán aldizkariaren kolaboratu du.

**ES** Profesor y coordinador del Máster de Documental Creativo en la UAB, cineasta y tutor de dirección y guión de proyectos con más de 10 años de experiencia. Ha formado parte de comités de subvenciones y participado en festivales como Bafici, Doclisboa, Visions Du Réel, ZINEBI, Punto de Vista, Vila do Conde, Dei Popoli, entre otros, con sus películas. Sus obras se han podido ver en muestras como "La última risa" en The Lincoln Center de NY. Ha sido programador para Xcèntric-CCCB. Es coautor del libro Territorios y Fronteras II y ha colaborado en la revista Caimán.

**EN** Lecturer and coordinator on the UAB Creative Documentary Master's course, filmmaker and directing/script tutor, with over 10 years' experience in the field. He has sat on subsidy committees and his films have been a feature at festivals such as Bafici, Doclisboa, Visions Du Réel, ZINEBI, Punto de Vista, Vila do Conde and Dei Popoli, among others. His work has been included in collections such as "La última risa" [The last laugh] at The Lincoln Center in New York. He has worked as programmer for Xcèntric-CCCB. He is co-author of the book Territorios y Fronteras II, and has contributed to the periodical Caimán.



## AIDA VALLEJO

EUSKAL HERRIKO UINUBERSITATEKO (UPV/EHU) IRAKASLEA  
PROFESORA DE LA UNIVERSIDAD DEL PAÍS VASCO (UPV/EHU)  
PROFESSOR AT THE UNIVERSITY OF THE BASQUE COUNTRY (UPV/EHU)

**EU** Zinema irakaslea da Euskal Herriko Unibertsitatean (UPV/EHU), eta espezialista sorkuntza-dokumentalean eta cinematografía-jaialdietan. Documentary Film Festivals (1 eta 2 lib.) eta Film Festivals and Anthropology liburuen koeditorea da, eta Euskal Herriko jaialdiei buruzko IkerFESTS ikerketa-proiektuaren zuzendarietan jardun du. Dokumentalak hautatzeko batzordeetako kide izan da (Zinemaldiko Lau Haizetara foroan eta Bizkaiko Foru Aldundiarentzat), baita nazioarteko hainbat jaialditako epaimahaike ere. Europako Zinemaren Akademiaren unibertsitate-sarien Espainiako koordinatzailea da.

**ES** Profesora de cine en la Universidad del País Vasco (UPV/ EHU) y especialista en documental de creación y festivales de cinematográficos. Es coeditora de los libros Documentary Film Festivals (Vol. 1 & 2) y Film Festivals and Anthropology, y ha dirigido el proyecto de investigación ikerFESTS (sobre festivales en Euskal Herria). Ha sido miembro de comisiones de selección de documentales (para el foro Lau Haizetara del Zinemaldia y la diputación de Bizkaia), así como jurado de varios festivales internacionales. Coordina los premios universitarios de la Academia del cine Europeo de España.

**EN** Lecturer in films at the University of the Basque Country (UPV/ EHU), specialising in creation documentaries and film festivals. She co-edited two books, Documentary Film Festivals (Vol. 1 & 2) and Film Festivals and Anthropology, and also headed up the ikerFESTS research project (about festivals in the Basque Country). She has been a member of documentary selection committees (for Zinemaldia's forum and the Bizkaia Provincial Council), and a member of the jury panel at a number of international festivals. She is coordinator of the European Film Academy in Spain's university awards.

FLASH  
MEETINGS  
MASTER CLASSES

## FLASH

### BILBAO BIZKAIA FILM COMMISSION

EU

Zerbitzu publikoa, bere proiektuak bultzatzeko eszenario gisa Bilbo-Bizkaieren aldeko apustua egiten duten ikus-entzunezko produkzio guztien lana erraztu eta arintzeko bokazioa duena.

ES

Servicio público con vocación de facilitar y agilizar el trabajo de todas las producciones audiovisuales que apuesten por Bilbao-Bizkaia como escenarios para impulsar sus proyectos.

EN

Public service to facilitate and streamline the work of all audiovisual productions opting for Bilbao-Bizkaia as scenarios to carry out their projects.

#### PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH: AGUSTÍN ATXA.

Komunikazio Korporatiboko zuzendaria Bilbao Bizkaia Film Commissionen  
Director de Comunicación Corporativa Bilbao Bizkaia Film Commission  
Head of Corporate Communication, Bilbao Bizkaia Film Commission

### CANTABRIA FILM COMMISSION

EU

Kantabriako Gobernuak sortutako zinemaren bulegoa da, erkidego horretan filmatu nahi duten ikus-entzunezkoen sektoreko empresa eta profesionalei lana errazteko xedea duena.

ES

Es la oficina del cine creada por el Gobierno de Cantabria para facilitar el trabajo a las empresas y profesionales del sector audiovisual que deseen rodar en esta comunidad.

EN

This is the film office created by the Government of Cantabria to facilitate arrangements for companies and practitioners operating in the audiovisual sector wishing to make films in this community.

#### PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH: VICTOR LAMADRID

Zuzendaria Cantabria Film Commissionen  
Director Cantabria Film Commission  
Director of the Cantabria Film Commission

### (H)EMEN.

EU

Ikus-entzunezko sektoreko eta arte eszenikoetako emakumeei zuendutako elkartea.

ES

Asociación de mujeres del sector audiovisual y las artes escénicas de Euskadi.

EN

Association of women working in the audiovisual sector and scenic arts in the Basque Country.

#### PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH: EGUZKIÑE ARANZIBIA.

(H)emen-eko koordinatzaila.  
Coordinadora de (H)emen.  
Coordinator (H)emen.

## BILBAO-BIZKAIA IKUS-ENTZUNEZKOEN HUB-A.

### HUB AUDIOVISUAL BILBAO-BIZKAIA.

### BILBAO-BIZKAIA AUDIOVISUAL HUB.

**EU**

Zorrotzako muturrean egongo den proiektuaren aurkezpena. Filmatzeko 100.000 metro koadroko espazioa aurreikusten du, eta plato digitalak, postproducción-espazioak, kanpoaldeko filmazio guneak, camerinoak, biltegiak eta bulegoak izango ditu.

**ES**

Presentación del proyecto que se ubicará en Punta Zorrotza y que prevé un espacio de 100.000 metros cuadrados para rodaje con platós digitales, espacios de postproducción, filmaciones en exteriores, camerinos, almacenes y oficinas.

**EN**

Presentation of the project to be located at Punta Zorrotza, with a space of 100,000 square metres for film shoots with digital sets, postproduction areas, outdoor scenes, dressing rooms, storage facilities and offices.

#### **PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH: JAVIER GARCINUÑO.**

Zuzendari nagusia Bilbao Ekintzan  
Director general en Bilbao Ekintza  
Managing director at Bilbao Ekintza

## IKUS-ENTZUNEZKOEN IRAKASKUNTZARAKO METODOLOGIA BERRIAK.

### NUEVAS METODOLOGÍAS DE ENSEÑANZA AUDIOVISUAL.

### NEW AUDIOVISUAL TEACHING METHODOLOGIES.

**EU**

Enpresen, erakunde publikoen eta unibertsitateen artean parte-katutako proiektuen diseinuari eta implementazioari buruzko elkarrizketa.

**ES**

Una conversación sobre el diseño e implementación de proyectos compartidos entre empresas, entidades públicas y universidades.

**EN**

A conversation on the design and implementation of joint projects by businesses, public bodies and universities.

#### **PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH: RUTH MAYORAL.**

Goi-mailako Hezkuntzako Programen arduraduna Euskampus Fundazioan  
Responsable de Programas de Educación Superior en Euskampus Fundazioa  
Head of Higher Education Programmes at Euskampus Fundazioa

### ANIMAZIOA ADIMEN ARTIFIZIALAREN AROAN: IRALUTZA EDO EBOLUZIOA LA ANIMACIÓN EN LA ERA DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL: REVOLUCIÓN O EVOLUCIÓN. ANIMATION IN THE ERA OF ARTIFICIAL INTELLIGENCE: REVOLUTION OR EVOLUTION.

EU

Animazioa egiteko modua betiko aldatuko duen iraultza disruptivo bat al da adimen artifiziala? Mahai-inguru horretan, animazioan AA txertatzean sortzen diren erronka etiko, tekniko eta artistikoak jorratuko dira, teknologia horrek eskaintzen dituen aukerak arakatzu eta eskaintzen dituen tresnek sektorearen etorkizuna nola eralda dezaketen aztertuz.

ES

¿Es la inteligencia artificial una revolución disruptiva que cambiará para siempre la forma de hacer animación? Mesa redonda sobre los desafíos éticos, técnicos y artísticos que surgen al integrar IA en la animación, explorando a su vez las oportunidades que esta tecnología ofrece y cómo sus herramientas pueden transformar el futuro de este sector.

EN

Is artificial intelligence a disruptive revolution that will change the way animation is done forever? Round table on the ethical, technical and artistic challenges which arise from making AI part and parcel of animation, and also exploring the opportunities afforded by this technology and how its tools can transform the future of this sector.

#### PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH:

IVÁN MIÑAMBRES.

UniKo-ko zuzendari nagusia.

CEO de UniKo.

CEO of UniKo.

ANNA GIRALT.

Zinemagilea, ikerlaria eta Artefactoren sortzailea.

Cineasta, investigadora y fundadora de Artefacto.

Filmmaker, researcher. and founder of Artefacto.

ASIER AZKARRAGA.

Arte Ederretako eta Animazioko Departamentuko burua Digipen-en.

Jefe de Departamento de Bellas Artes y Animación Digipen.

Department Chair, Fine Arts and DigiPen Animation.

### ZINEBI GORDAILUA/DEPÓSITO ZINEBI/ZINEBI DEPOSIT: 50 URTE ZINEMA DOKUMENTALAREKIN ETA FILM LABURREKIN BILBON. 50 AÑOS DE CINE DOCUMENTAL Y CORTOMETRAJE EN BILBAO. 50 YEARS OF DOCUMENTARIES AND SHORT FILMS IN BILBAO.

EU

Nola aztertu mende erdiko zinema dokumentala eta film laburra Euskadiko Filmategian gordailuan dauden materialetatik abiatuta? Elías Querejeta Zine Eskolaren ikerketa proiektu bat.

ES

¿Cómo analizar medio siglo de cine documental y cortometraje a partir de los materiales depositados en Filmoteca Vasca - Euskadiko Filmategia? Un proyecto de investigación de Elías Querejeta Zine Eskola.

EN

How to perform an analysis of half a century of documentaries and short films from material on deposit with Filmoteca Vasca - Euskadiko Filmategia. A research project by the Elías Querejeta Zine Eskola Film School.

#### **PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH:**

##### **SANTIAGO AGUILAR.**

ZINEBIk Euskadiko Filmategian duen gordailuko ikerketa-proiektuaren ikertzaile nagusia.

Investigador principal del proyecto de investigación depósito de ZINEBI en la Filmoteca Vasca.

Chief researcher on the ZINEBI deposit research project with Filmoteca Vasca.

##### **ARRATE VELASCO.**

Elias Querejeta Zine Eskolako zuzendari akademikoa.

Directora académica de Elias Querejeta Zine Eskola.

Academic director of the Elias Querejeta Zine Eskola Film School.

##### **RUBÉN CORRAL.**

ZINEBIko programatzailea/Programador ZINEBI/ZINEBI programmer.

#### **PRODUKZIO ZINEMATOGRAFIKOAREN ERRONAK.**

#### **RETOS DE LA PRODUCCIÓN CINEMATOGRÁFICA.**

#### **THE CHALLENGES OF CINEMATOGRAPHIC PRODUCTION.**

##### **EU**

Esther Garcia española productora ezagunaren eta Santiago Tabernero kazetari, gidoilari eta zinema-zuzendariaren arteko elkarritzeta bat, zinema garaikidearen produkzioari eta bere ahulezia eta indarguneei buruz, bertako zinemaren industriaren ikuspegitik.

##### **ES**

Un diálogo entre Esther Garcia reconocida productora española y Santiago Tabernero, periodista, guionista y director de cine sobre la producción de cine contemporáneo, sus debilidades y fortalezas desde la industria de cine local.

##### **EN**

A dialogue between Esther Garcia, a renowned Spanish producer, and Santiago Tabernero, journalist, scriptwriter and film director on the production of contemporary cinema, its weaknesses and strengths in the local film industry.

#### **PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH:**

##### **ESTHER GARCIA.**

Produkzio zuzendaria El Deseo.

Directora de producción en El Deseo.

Head of production at El Deseo.

##### **SANTIAGO TABERNERO.**

Kazetaria, gidoilaria eta “Días de Cine” programako zinema-zuzendari elkartua.

Periodista, guionista y director de cine asociado en el programa ‘Días de Cine’.

Journalist, scriptwriter and film director working in association with the ‘Días de Cine’ TV programme.

#### **ZINEBI ETA DISEINU GRAFIKOA.**

#### **ZINEBI Y EL DISEÑO GRÁFICO.**

#### **ZINEBI AND GRAPHIC DESIGN.**

#### **EIDEREKIN ELKARLANEAN, EUSKADIKO DISEINUGILEEN ELKARTEA.**

#### **EN COLABORACION CON EIDE, ASOCIACIÓN DE DISEÑO VASCO.**

#### **IN COLLABORATION WITH EIDE, BASQUE DESIGN ASSOCIATION.**

##### **EU**

Zinemaren eta diseinu grafikoaren munduaren artean beti egon den loturari buruzko solasaldia. Aukera bikaina izango da, gainera, azken mende laurdenean ZINEBiren edizio bakoitzarekin aurkeztu eta egin diren kartelen atzera begirako bat partekatzeko.

**ES** Conversación sobre la conexión que siempre ha existido entre el mundo del cine y el del diseño gráfico. Una excelente oportunidad para compartir, además, una mirada retrospectiva a los carteles que han ido presentando y acompañando cada nueva edición de ZINEBI en el último cuarto de siglo.

**EN** Conversation on the connection there has always been between the world of films and the world of graphic design. This is also an excellent opportunity to share a look back at the posters that have accompanied the presentation of each new ZINEBI festival over the last quarter of a century.

**PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH:**

**ROBER ALONSO.**

Cuchilloko sormen zuzendaria.  
Director creativo de Cuchillo.  
Creativity director at Cuchillo.

**EIDER CORRAL.**

Arte bisualen zuzendaria IED Kunsthall Bilbao.  
Directora de artes visuales en IED Kunsthall Bilbao.  
Visual arts director at IED Kunsthall Bilbao.

**CRISTINA HERNANDEZ.**

Crisiseko baziidea eta sormen zuzendaria.  
Socia y directora creativa de Crisis.  
Partner and creativity director at Crisis.

**ANGÉLICA BARCO.**

Diseinatzaile grafikoa eta EIDEko presidentea.  
Diseñadora gráfica y presidenta de EIDE.  
Graphic designer and president of EIDE.

**SOINUA: SENTSAZIOAK ETA TRESNAK ZINEMAN.**  
**SONIDO: SENSACIONES Y HERRAMIENTAS EN EL CINE.**  
**SOUND: SENSATIONS AND TOOLS IN CINEMA.**

**EU** Zinemarako eta ikus-entzunezkoetarako musika egiteko sorkuntza-prozesura eta prozesu teknikora hurbiltzea.

**ES** Un acercamiento al proceso creativo y técnico de hacer música para cine y audiovisuales.

**EN** An approach to the creative and technical process of making music for films and audiovisual projects.

**PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH:**

**MAIDER URKITZA.**

Musikaria eta soinuaren postproduzkzioa.  
Música y postproducción de sonido.  
Musician and sound postproduction.

**PAULA OLAZ.**

Konpositorea eta musikaria.  
Compositora y música.  
Composer and musician.

**OLATZ SALVADOR.**

Kantautorea eta musikaria.  
Cantautora y música.  
Singer/composer and musician.

**NEREA ALBERDI.**

Konpositorea, orkestratzaila eta moldatzaila.  
Compositora, orquestadora y arreglista.  
Composer, orchestrator and arranger.

**LA MUERTE DE MIKEL QUEER IKUSPEGI BATETIK BEGIRATUTA.  
VISITANDO LA MUERTE DE MIKEL DESDE UNA PERSPECTIVA QUEER.  
EXAMINING LA MUERTE DE MIKEL FROM THE QUEER PERSPECTIVE.**

**EU** *La muerte de Mikel* filmaren urteurrena dela eta, Zinegoakek film hau begirada queer batetik begiratzea proposatzen du, filma sortu zen testuingurua eta sozialki suposatu zuena aztertuz eta, aldi berean, sexu-, identitate- eta genero-aniztasuna gaur egungo ikus-entzunezkoetan sartzeari buruzko hausnarketa egin, begirada interseksional batekin.

**ES** Con motivo del aniversario de *La muerte de Mikel*, Zinegoak propone revisitar esta película a partir de una mirada queer, analizando el contexto en que ésta surgió y lo que supuso socialmente, a la vez que reflexionando sobre la transformación de la inclusión de la diversidad sexual, de identidad y género en el audiovisual contemporáneo con una mirada interseccional.

**EN** On the anniversary of *La muerte de Mikel*, Zinegoak revisits this film from the queer perspective, conducting an analysis of the context in which it emerged and what it meant from the social point of view, and also reflecting on the transformation of inclusion of sexual diversity, identity and gender in contemporary audiovisual with an intersectional approach.

**PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH:**

**ALAITZ ARENZANA.**

Artista eta ZINEGOAKen zuzendari artistikoa.  
Artista y directora artística de ZINEGOAK.  
Artist and artistic director of ZINEGOAK.

**BEGONA DEL TESO.**

Kazetaria eta idazlea.  
Periodista y escritora.  
Journalist and writer.

**EMILIO PAPAMIJA.**

Ikus-entzunezko aholkulari eta pedagogoa.  
Consultor y pedagogo audiovisual.  
Consultant and audiovisual pedagogue.

**CREAMOS+INDUSTRIA.**

Euskadiko ekoiztetxeen eta Film Commission-en arteko  
Encuentro productoras Euskadi y Film Commissions. topaketa.  
Meeting between Euskadi producers and Film Commissions.

**EU** Topaketa bat, solas egiteko produkzioak egun duen egoeraz, Film Commission eta Film Office-en rolaz eta horien arteko lankidetzaz. Eta ikus-entzunezkoen industriak Euskadin duen etorkizunaz.

**ES** Un encuentro para conversar sobre la situación de la producción en la actualidad, el rol y la colaboración entre las Films Commissions y Film Offices. Y el futuro de la industria audiovisual en Euskadi.

**EN** A meeting to discuss the situation of production at the present time, the role of Film Commissions and Film Offices and collaboration between them. And the future of the audiovisual industry in the Basque Country.

**EPE-IBAIAREKIN ELKARLANEAN. IKUS-ENTZUNEZKOEN EUSKAL EKOIZLE BURUJABEEN ELKARTEA.  
EN COLABORACIÓN CON EPE-IBAIA. ASOCIACION DE PRODUCTORAS AUDIOVISUALES INDEPENDIENTES DEL PAÍS VASCO.**

**IN COLLABORATION WITH EPE-IBAIA ASSOCIATION OF PRODUCERS. ASSOCIATION OF INDEPENDENT AUDIOVISUAL PRODUCERS OF THE BASQUE COUNTRY.**

## ELENA LÓPEZ RIERAREN ZINEMARENERRAIAK. LAS VÍSCERAS DEL CINE DE ELENA LÓPEZ RIERA. ENTRAINES OF ELENA LÓPEZ RIERA CINEMA.

EU

Elena López Riera azken hamarkadan zinema espanyarrean egon den funtsezko ahotsetako bat da. Bere obra oraindik hazten ari dela dirudien arren, bere curriculamak kontrako adierazten digu oso modu adeitsuan. Iku-entzuneko Komunikazioan doktorea, 2009an “Lacasinegra” ikus-entzunezko esperimentaziorako taldea sortu zuen, bere bakarkako lehen filma, *Pueblo* (2013), sinatu baino urte batzuk lehenago.

Gure garaiko zinemagile handi gehienekin kasuan bezala, bere obra ez dago bere filmen iraupenetara eta tamainara edo aurrekontura mugatuta. Sobera eza-guna da Bilbon, *Las vísceras* (2014) eta *Los que desean* (2018) film laburra sari-dunak izan baitziren Bilboko Film Laburren Nazioarteko Lehiaketan. Azken horrek Jaialdiko Sari Nagusia jaso zuen.

*El agua* (2022) bere lehen film luzearekin Cannesko Zinemaldiko Zinemagileen Hamabostaldian parte hartu zuen eta, gainera, zuzendari berri onenaren Goya sarirako proposatu zuten.

Aurten, Cannesko Kritikaren Astean estrenatu eta Donostia Zinemaldian programatu ondoren, ZINEBIK bere film ertain berria ekarriko du Bilbora: *Las novias del sur* (2024). Gertuko duen horretara hurbiltzeko ariketa berri bat da, tonu lehor eta zuzenean egindakoa, hori egin ezean, modu okerrean garrantzirik gabekotzat hartua izan daitekeelako, galtzeko arriskuan legooken errealitate bat babesteko.

ZINEBI Networkingen, López Rierak bere zinemaz, bere ibilbideaz eta bere ibilbide zinematografikoa markatu duten filmez hitz egingo du.

ES

Elena López Riera es una de las voces fundamentales del cine español en la última década. Pese a que ofrece la sensación de que su obra todavía parece estar despegando, su currículum nos señala amablemente lo contrario. Doctora en Comunicación Audiovisual, fundó en 2009 el colectivo de experimentación audiovisual ‘Lacasinegra’, años antes de firmar su primera película en solitario, *Pueblo* (2013).

Como la mayoría de las grandes cineastas de nuestro tiempo, su obra no está constreñida a las duraciones y el tamaño o el presupuesto de sus películas. De sobra es conocida en Bilbao, ya que sus cortometrajes *Las vísceras* (2014) y *Los que desean* (2018) fueron premiados en el Concurso Internacional de Cortometraje de Bilbao. Esta última, con el Gran Premio del Festival.

Con su primer largometraje participó en la Quincena de los Cineastas del Festival de Cannes: *El agua* (2022), además, estuvo nominado al Goya a la mejor dirección novel.

Este año, tras estrenarlo en la Semana de la Crítica de Cannes y ser programado en el Festival de San Sebastián, ZINEBI trae a Bilbao su nuevo mediatrato, *Las novias del sur* (2024), un nuevo ejercicio de aproximación visceral a aquello que le resulta más cercano para, en un tono seco y directo, preservar una realidad que, de otro modo, podría coger el riesgo de perderse por ser erróneamente considerada irrelevante.

En ZINEBI Networking, López Riera hablará sobre su cine, sobre su trayectoria y aquellas películas que han marcado su carrera cinematográfica.

EN

Elena López Riera is one of the major voices of Spanish cinema to emerge in the last decade. Although she gives the impression that her work is still in the process of taking off, her CV begs to point out quite the contrary. With a Ph.D in Audiovisual Communication, in 2009 she set up the audiovisual experimentation group ‘Lacasinegra’, years before she made her first solo film, *Pueblo* (2013).

Like most of the great filmmakers of our time, her work is not restricted to running times and the size or budget of her films. She is certainly no stranger to Bilbao, since her short films *Las vísceras* (2014) and *Los que desean* (2018) were prizewinners at the Bilbao International Short Film Festival. The latter took the Festival's Grand Prix.

Her first feature film was a contender in Filmmakers' Fortnight at the Cannes Festival: *El agua* (2022), and was a Goya award nominee for best new director.

This year, following its premiere at the Cannes "Semaine de la Critique" and programming for the San Sebastián Film Festival, ZINEBI is bringing her new medium-length film *Las novias del sur* (2024), to Bilbao. This is a new exercise, a from-the-gut perspective of that which is most familiar to her, for the purposes, in dry, direct discourse, of preserving a reality which might possibly be lost otherwise, on the erroneous grounds that it is considered irrelevant.

López Riera will be talking at ZINEBI Networking about her trajectory and the films that have marked her cinematographic career.

**PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH: ELENA LÓPEZ RIERA.**

Zinemagilea.

Cineasta.

Filmmaker.

## ARGIAREN OGIBIDEA. EL OFICIO DE LA LUZ.

**EU** ZINEBI, Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdiaren 66. edizioko Ohorezko Mikeldiaren irabazlea José Luis Alcaine da, Espainiako zinemaren historiako argazki-zuzendari sarituenetako bat, 1990 eta 2008 artean bost Goya sari irabazi zituena; horrez gain, erreferentiazko operadorea da Almodóvarren zinemana (berarekin aritu da elkarlanean *Mujeres al borde de un ataque de nervios* filmetik hasi eta *Extraña forma de vida* azkenaurreko lanera arte), Fernando Fernán Gómez, Fernando Trueba edo Manuel Gutiérrez Aragón-enan. Estatistik kango, Brian de Palma, Adolfo Aristarain, Alberto Lattuada edo Luis Puenzo-ren aginduetara lan egin du.

ZINEBI Networkingen aurtengo ediziorako, Alcaineek *masterclass* bat prestatu du, zinemaren historiako mugarririk nagusietako batzuk errepasatzeko, bere burua Gregg Toland, Gianni Di Venanzo edo Gordon Willisena zaletzat jotzen duen argazki-zuzendariaren ikuspuntutik.

**ES** El ganador del Mikeldi de Honor de la 66<sup>a</sup> edición del Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao, ZINEBI, es José Luis Alcaine, uno de los directores de fotografía más laureados de la historia del cine español, ganador de cinco premios Goya entre los años 1990 y 2008, además de operador de referencia en el cine de Almodóvar (con el que ha colaborado desde *Mujeres al borde de un ataque de nervios* hasta su penúltimo trabajo, *Extraña forma de vida*), Fernando Fernán Gómez, Fernando Trueba o Manuel Gutiérrez Aragón. Fuera del estado, ha trabajado a las órdenes de Brian de Palma, Adolfo Aristarain, Alberto Lattuada o Luis Puenzo.

Para esta edición de ZINEBI Networking, Alcaine ha preparado una *masterclass* que repasa algunos de los principales hitos de la historia del cine desde el punto de vista de un director de fotografía que se considera admirador de Gregg Toland, Gianni Di Venanzo o Gordon Willis, entre otros muchos.

**EN** The winner of the Honorific Mikeldi Award at the 66<sup>th</sup> International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao, ZINEBI, is José Luis Al-

caine, one of the most acclaimed directors of photography in the history of Spanish cinema, winner of five Goya awards between 1990 and 2008, and renowned operator in films by Almodóvar (with whom he worked from *Mujeres al borde de un ataque de nervios* to his latest film, *Extraña forma de vida*), Fernando Fernán Gómez, Fernando Trueba and Manuel Gutiérrez Aragón. Beyond state borders he has worked with Brian de Palma, Adolfo Aristarain, Alberto Lattuada and Luis Puenzo.

For this year's ZINEBI Networking, Alcaine has prepared a *master class* taking a look at some of the major milestones in the history of cinema from the perspective of a photography director who considers himself an admirer of Gregg Toland, Gianni Di Venanzo and Gordon Willis, among many others.

**PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH:** JOSÉ LUIS ALCAINÉ.

Argazki zuzendari.

Director de fotografía.

Director of Photography.

URHO, DOKUMENTAL ESPERIMENTAL BATEN SORKUNTZA-PROZESAUA.

URHO, PROCESO CREATIVO DE UN DOCUMENTAL EXPERIMENTAL.

URHO, THE CREATIVE PROCESS OF AN EXPERIMENTAL DOCUMENTARY

**EU**

Elkarrizketa bat URHOren sorkuntza-prozesuaren garapenari buruz. Ontzi izotz-hausle bati buruzko dokumental esperimental bat da, zuzeneko bisualak eta musika dituena, eta azaroaren 12an, asteartearen, aurkeztuko da Azkuna Zentroaren atarian, 19:00etan.

**ES**

Una conversación sobre el desarrollo del proceso creativo de URHO documental experimental sobre un rompehielos con visuales y música en directo que será presentado en el atrio de Azkuna Zentroa el martes 12 de noviembre a las 19:00.

**EN**

A conversation on the creative process of URHO, an experimental documentary on an icebreaker with visual material and live music, to be presented in the Azkuna Zentroa atrium on Tuesday 12 November at 19:00 h.

**PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH:**

IVÁN TORRES HDEZ.

Artista bisuala.

artista visual.

visual artist.

XOÁN-XIL.

Musikaria eta soinu-artista.

Músico y artista sonoro.

Musician and sound artist.

ALVARQUERO:

...ISTORIOAK ASMATZEA FERNANDO RUÍZ VERGARAREN FILM AMAITU GABEEN INGURUAN.

...FABULACIONES EN TORNO A LAS PELÍCULAS INACABADAS DE FERNANDO RUÍZ VERGARA.

...FABULATIONS ON FERNANDO RUIZ VERGARA'S UNFINISHED FILMS.

**EU**

Concha Barquero eta Alejandro Alvarado Málagako zinemagileek, *Caja de resistencia* (2024) bere dokumentala aurkezteaz gain, Fernando Ruiz Vergara andaluziar zinemagilearen film amaitu gabiei buruzko hitzaldi bat emango dute ZINE-

BI Networkingen. Hain oinarrizkoa den bere *Rocío* (1980) zentsuratu egin zuten, eta Auzitegi Gorenaren epai batek debekatu egin zuen Estatuan ematea. Istorio hura jada birtsotu zuten ZINEBI Bilboko Dokumentalen eta Film Laburren Nazioarteko Jaialdian Espainiako Zinemaren Sari Nagusia jaso zuen *Descartes* (2021) filmean. Orangoan, hitzaldi honetan, mintzagai izango dituzte Ruiz Vergararen erresistentzia keinuak, *Pepe el andaluz* (2012) filmaren atzean dauden zinemagileek beren buruari jarritako erronkaren aurrean: zentsurak murritzutako filmografia baten hondarrekin film bat egitea.

ES

Los cineastas malagueños Concha Barquero y Alejandro Alvarado, además de para presentar su más reciente documental, *Caja de resistencia* (2024), acuden a ZINEBI Networking para impartir su conferencia sobre las películas inacabadas del cineasta andaluz Fernando Ruiz Vergara, cuya fundamental *Rocío* (1980) fue censurada, y su exhibición prohibida en el Estado por una sentencia del Tribunal Supremo. Aquella historia ya la recrearon en su película *Descartes* (2021), premiada con el Gran Premio del Cine Español del Festival Internacional de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao, ZINEBI. Esta vez, en esta conferencia, recorren los gestos de resistencia de Ruiz Vergara ante el reto que los cineastas detrás de *Pepe el andaluz* (2012) se impusieron: hacer una película con los restos de una filmografía cercenada por la censura.

EN

Málaga filmmakers Concha Barquero and Alejandro Alvarado will be presenting their latest documentary *Caja de resistencia* (2024) at ZINEBI Networking, and will also be talking about the films left unfinished by Andalusian director Fernando Ruiz Vergara, whose seminal *Rocío* (1980) was censored, and banned in the State following a ruling by Spain's Supreme Court. They recreated this story in their film *Descartes* (2021), which took the Spanish Cinema Grand Prix at the International Festival of Documentary and Short Film of Bilbao, ZINEBI. At this event they discuss the attempted resistance of Ruiz Vergara in the self-imposed challenge of the filmmakers behind *Pepe el andaluz* (2012): to make a film with what was left of a filmography nipped in the bud by censorship.

PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH: ALEJANDRO ALVARADO, CONCHA BARQUERO.

Zinemagilea.

Cineastas.

Filmmakers.

ROBOT DREAMS.

ARTE-ZUZENDARITZA GAUR EGUNGO ANIMAZIOAN.

DIRECCIÓN DE ARTE EN LA ANIMACIÓN DE HOY.

ART DIRECTING IN MODERN ANIMATION.

EU

Pablo Berger zuzendariaren *Robot Dreams* filmean eta Sara Varonen eleberri grafikoan arte zuzendari gisa José Luis Ágredak izandako esperientzia eta erronkei buruzko hitzaldia.

ES

Conferencia sobre la experiencia y desafíos de José Luis Ágreda en la dirección de arte de la película *Robot Dreams* del director Pablo Berger y la novela gráfica de Sara Varón.

EN

Conference on the experiences and challenges faced by José Luis Ágreda in directing art for the *Robot Dreams* film by director Pablo Berger and the graphic novel by Sara Varón.

PARTE HARTZALEA/PARTICIPA/WITH: JOSE LUIS ÁGREDA.

Arte zuzendaria.

Director de arte.

Art director.

# EMAKUMEZKO PROGRAMATZAILEEN TOPAKETA ENCUENTRO DE PROGRAMADORAS ENCOUNTER WITH FEMALE PROGRAMMERS

Zinema jaialdiak barrutik.  
Los festivales de cine desde adentro.  
Film festivals from the inside.

**EU** Hainbat zinema-jaialditako emakumezko programatzaila bertan direla, jaialdien funtzionamenduaz hitz egingo dute, filmak programazioaren parte izatera iristeko moduarekin, funtzionamenduarekin eta horietako bakoitzarekin lotutako erronkei buruzko mitoak hausteko.

**ES** Con la presencia de programadoras de diversos festivales de cine, se conversará sobre su funcionamiento con el objetivo de derribar mitos acerca de cómo acceden las películas a ser parte de su programación, cómo es el funcionamiento, objetivos y desafíos de cada uno de ellos.

**EN** A discussion by female programmers at a number of film festivals on their operations, in order to dispel myths on how films succeed in becoming part of their programming, and the functioning, objectives and challenges faced by each of them.

## PARTE HARTZAILEA/PARTICIPA/WITH:

### MARION CZARNY.

Campus arduraduna Fipadoc-en.  
Responsable de Campus en Fipadoc.  
Head of Campus at Fipadoc.

### LOUISE MARTIN PAPASIAN.

FIDMarseilleko hautaketa batzordeko kidea.  
Miembro del comité de selección del FIDMarseille.  
Member of the FIDMarseille selection committee.

### PAOLA BUONTEMPO.

La Platako Zinema Independientearen Nazioarteko Jaialdiko (Festifreak) eta Mar del Platako Nazioarteko Jaialdiko programatzaila.  
Programadora del Festival Internacional de Cine Independiente de La Plata (Festifreak) y Festival Internacional de Cine Mar del Plata.  
Programmer at the La Plata International Independent Film Festival (Festifreak) and the International Mar del Plata Film Festival.

### MAUI ALENA.

ZINEBI Networkingeko proiektuen koordinatzaila eta komisarioa.  
Coordinador de proyectos ZINEBI Networking y comisario.  
Coordinator of ZINEBI Networking and curator.



AUKERA PROGRAMA  
JARDUNALDI PROFESIONALA.  
JORNADA PROFESIONAL  
PROGRAMA AUKERA.  
AUKERA PROGRAMME  
PROFESSIONAL MEETING.

**EU**

Aukera ikus-entzunezkoen sektorean lan egin nahi duten emakumeak babestu eta ahaldundu nahi dituen proiektua da. 18 eta 30 urte bitarteko emakume euskaldunei zuzendutako film laburren mentoretza-programa bat da, (H)emen elkartek sustatzen eta antolatzen duena ZINEBIrekin lankidetzan, eta Zineuskadi, Kutxa Kultur eta Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Foru Aldundien babesarekin.

Ekimen honen helburua ikus-entzunezkoen sektoreko emakumeak laguntzea eta ahalduntzea da, unibertsitatetik edo prestakuntzatik profesionaltasunerako bidean.

Programaren laugarren edizio honetan film laburra egiteko 6 proiektuk hartzte parte: *Creyente, Emakumeak: San Cristobaleko espeloa, Gaua da luze, Hain txikia, Itsas-epel eta Piztiak*.

Urtean zehar Gidoi, Zuzendaritzeta eta Ekoizpen mentoretza intensiboak jaso dituzte Izaskun Arandia, Tamara García Iglesias, Norma Vila, Gloria Peña eta Gentzane Martínez de Osaba profesionalen eskutik. Mentoretza trinkoetaik aparte, begirada feminista zinemana, dossierren garaketa eta pitching-prestaketa ikastaroak jaso dituzte ere.

ZINEBIRen 66. edizioan, Aukerako partehartzaileek industriaren aurrean pitcheatuko dituzte euren proiektuak. Hiru emakume profesionalek osotutako epaimaihaiaak, programan zehar garatutako dossiera eta pitchinga kontutan hartutan, hiru sari hauek erabakiko ditu:

- Sortzaile Saria (3.000€)
- Bizkaiko Foru Aldundia saria euskarazko proiektu onenari (3.000€)
- (H)emen Saria (3.000€)
- Zineuskadi Saria (Nazioarteko merkatura bidaia)
- PREMIO "EL SANTO & KO A LA POSTPRODUCCION"

Sariak ZINEBIko itxiera galan emango dira.

**ES**

Aukera es un programa que pretende proteger y empoderar a las mujeres que quieran trabajar en el sector audiovisual. Es un programa de mentorías para desarrollar un proyecto cortometraje dirigido a mujeres entre 18 y 30 años, impulsado y organizado por la asociación (H)emen y que cuenta con la colaboración de ZINEBI, Zineuskadi, Kutxa Kultur y de las Diputaciones Forales de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa.

El objetivo de esta iniciativa es proteger y empoderar a las mujeres del sector audiovisual en su camino desde la universidad o la formación hacia la profesionalización.

En esta cuarta edición del programa han participado 6 proyectos de realización de cortometrajes: *Creyente, Emakumeak: San Cristobaleko espeloa, Gaua da luze, Hain txikia, Itsas-epel y Piztiak*.

A lo largo del año han recibido mentorías intensivas de Guión, Dirección y Producción de la mano de profesionales como Izaskun Arandia, Tamara

García, Norma Vila, Gloria Peña y Gentzane Martínez de Osaba. Además de mentorías intensivas, han recibido cursos sobre la mirada feminista en el cine, desarrollo de dossiers y preparación de sesiones de pitching.

En la 66 edición de ZINEBI, las participantes de Aukera harán el pitching de sus proyectos ante la industria. El jurado compuesto por tres mujeres profesionales, teniendo en cuenta el dossier desarrollado en el programa y el pitching, decidirá a quién otorga estos tres premios:

- Premio a la Creación (3.000 €)
- Premio Diputación Foral de Bizkaia al mejor proyecto en lengua vasca (3.000 €)
- Premio (H)emen (3.000 €)
- Premio Zineuskadi (Viaje al mercado internacional)
- PREMIO “EL SANTO & KO A LA POSTPRODUCCIÓN”

La entrega de premios se celebrará en la gala de clausura de ZINEBI.

## EN

Aukera is a programme which sets out to protect and empower women wishing to work in the audiovisual sector. It is a mentoring programme to carry out a short film project, targeting women aged between 18 and 30, launched and organised by the (H)emen association, together with ZINEBI, Zineuskadi, Kutxa Kultur and the Alava, Bizkaia and Gipuzkoa Provincial Councils.

This initiative sets out to protect and empower women in the audiovisual sector as they move from university or training towards professional spheres.

This fourth round of the programme featured 6 short film projects: *Creyente*, *Emakumeak: San Cristobaleko espetxea*, *Gaua da luze*, *Hain txikia*, *Itsas-epel* and *Piztiak*.

In the course of the year they received intensive mentoring on Screenplay, Directing and Production from professionals such as Izaskun Arandia, Tamara García, Norma Vila, Gloria Peña and Gentzane Martínez de Osaba. In addition to the intensive mentorships, they took courses on the feminist perspective in films, creation of dossiers, and the preparation of pitching sessions.

At the 66<sup>th</sup> ZINEBI festival, Aukera participants will pitch their projects to the industry. A jury panel of three professional female practitioners, taking account of the dossier created on the programme and the pitching, will decide the winners of these three awards:

- Award for Creation (3,000 €)
- Award by the Bizkaia Provincial Council for best Basque-language project (3,000 €)
- (H)emen Award (3,000 €)
- Zineuskadi Award (Trip to the international market)
- “EL SANTO & KO” POSTPRODUCTION AWARD

The awards will be made at the ZINEBI closing ceremony.



IZASKUN  
ARANDIA GALARRAGA

Gidoi mentoreoa + Zuzendaritza mentoreoa.  
Mentora de guion + mentora de Dirección.  
Script mentor + Directing mentor.



TAMARA  
GARCÍA IGLESIAS

Gidoi mentoreoa + Zuzendaritza mentoreoa.  
Mentora de guion + mentora de Dirección.  
Script mentor + Directing mentor.



NORMA  
VILA FREAZA

Gidoi mentoreoa + Zuzendaritza mentoreoa.  
Mentora de guion + mentora de Dirección.  
Script mentor + Directing mentor.



GENTZANE  
MARTÍNEZ DE OSABA

Ekoizlea.  
Productora.  
Producer.



GLORIA  
PEÑA

Ekoizlea.  
Productora.  
Producer.



MAITANE  
CARBALLO

EU

Profesional sutsua, zinemana eta ikus-entzunezko produkzioan dihardu, muntaketa eta soinu arloko espezializazio maila handiarekin. Ibilbide luzea du proiektu dokumentaletan eta ez-fikziozko zinemana, zeinetan maila sozial eta humanoan hunkigarriak eta esanahitsuak diren istorioak aztertu baititu. Bere bidaia profesionalak "Voices of Earth" dokumental-sailean soinu-buru gisa parte hartzen eraman du. Besteak beste, "Hate Songs" (soinu-burua) eta "20.000 Especies de Abejas" (2. soinu-laguntzaile) proiektuetan izan duen esperientzia aukera zirroragarriak izan dira zinemagintzaren esparruan dituen trebetasunak eta aukerak zabaltzeko.

ES

Profesional apasionada y dedicada al cine y a la producción audiovisual con alta especialidad en montaje y sonido. Tiene una larga trayectoria en proyectos documentales y cine de no-ficción que exploran historias impactantes y relevantes a nivel social y humano. Mi viaje profesional me ha llevado a participar como jefa de sonido en la serie documental "Voices of Earth". Mi experiencia en proyectos como "Hate Songs" (Jefa de Sonido) y "20.000 Especies de Abejas" (2 ayudante de sonido) han sido oportunidades emocionantes para ampliar mis habilidades y perspectivas dentro del campo cinematográfico.

EN

Impassioned professional working in cinema and audiovisual production, very much specialised in editing and sound. She has an extensive background in documentaries and non-fiction films exploring impacting, relevant social and human stories. Her professional career led her to work as chief sound technician on the documentary series "Voices of Earth". Her experience on films such as "Hate Songs" (Chief Sound Technician) and "20.000 Especies de Abejas" (second assistant sound technician) proved an exciting chance to enhance her skills and perspectives in the cinematographic field.



## ITXASO DEL CASTILLO

EU

Euskal Herriko Unibertsitateko (UPV/EHU) Ikus-entzunezko Komunikazio Saileko irakasle atxikia. Kazetaritzan lizentziaduna da UPV/EHUn, master in Film and TV Studies University van Amsterdam, masterra Sorkuntzako Dokumentalean Pompeu Fabra Unibertsitatean eta doktorea Gizarte Komunikazioan (2020). 20 argitalpen inguru ditu, hainbat aldizkari eta argitaletxetan. "Mujeres furiosas. El monstruo femenino en el audiovisual de terror" argitaratu zuen (2024). Industria Kultural, Narratiba eta Genero(ei) buruzko Eusko Jaurlaritzaren ADI ikerketa taldeko kidea da.

ES

Profesora adjunta en el Departamento de Comunicación Audiovisual en la Universidad del País Vasco (UPV/EHU). Es licenciada en periodismo por la UPV/EHU, master in Film and TV Studies, en la University van Amsterdam, master en Documental de Creación, en la Universidad Pompeu i Fabra y doctora en Comunicación Social (2020). Tiene cerca de 20 publicaciones, en diferentes revistas y editoriales. Publicó "Mujeres furiosas. El monstruo femenino en el audiovisual de terror"(2024). Es co-IP del Grupo de investigación ADI del Gobierno Vasco sobre Industria Cultural, Narrativas y Género(s).

EN

Assistant lecturer in the Audiovisual Communication Department at the University of the Basque Country (UPV/EHU). She has a degree in journalism from UPV/EHU, a master's in Film and TV Studies from the University of Amsterdam, a master's in Creation Documentary from Pompeu i Fabra University, and a Ph.D in Social Communication (2020). She has written some 20 articles for a number of periodicals and publishers. She published "Mujeres furiosas. El monstruo femenino en el audiovisual de terror"(2024). She is joint chief researcher in the Basque Government's "ADI" Research Group on Cultural Industry, Narratives and Gender(s).



IRATXE  
FRESNEDA

EU

Azken urteotan Espana mailan eta nazioartean etorkizun aipagarria izan duten zuzendarien belaunaldi berri bateko kide da. Iratxe Espaniako Arteen eta Zientzia Zinematografikoak Akademiko kide da, Iker-entzunezko Komunikazioan doktorea eta UPV/EHUko Ikus-entzunezko Komunikazio Saileko irakasle agregatua 2004tik. Ikertzaile/irakasle bisitaria izan da nazioarteko hainbat unibertsitatetan. Gaur egun, lanean dihardu Bide guztiak film luzea (2026), Errrotatiba (2024) eta Txalupa arina ikus-entzunezko pieza (2024) garatzen.

ES

Forma parte de una nueva generación de directores y directores que han tenido una destacada proyección nacional e internacional en los últimos años. Iratxe es miembro de la Academia de Cine y Artes Cinematográficas de España, doctora en Comunicación Audiovisual y profesora agregada del Departamento de comunicación Audiovisual de la UPV/EHU desde 2004. Ha sido investigadora- profesora visitante en varias universidades internacionales. Actualmente trabaja en el desarrollo del largometraje Bide guztiak (2026), Errrotatiba (2024), y la pieza audiovisual, Txalupa arina (2024).

EN

She forms part of a new generation of directors who have experienced much national and international projection in recent years. Iratxe is a member of Spain's Film and Cinematographic Arts Academy, she has a Ph.D in Audiovisual Communication, and has been assistant lecturer in the Audiovisual Communication Department at UPV/EHU since 2004. She has been guest researcher/lecturer at a number of universities overseas. She is currently working on the feature film Bide guztiak (2026), Errrotatiba (2024), and the audiovisual project Txalupa arina (2024).

A



**CREYENTE**  
**María Corral Laborería**  
**Maddi Arzallus Alberdi**



**ZINE  
BI**

ZINE  
SKADI



*Bizkaia*  
departamento de cultura  
y deporte

araba sileva

GIDOIA • GUIONA • SCRIPT María Corral Laborería  
EKOIZPENAA • PRODUCCIÓN • PRODUCTION Maddi Arzallus Alberdi

A



**EMAKUMEAK, SAN CRISTOBALEKO ESPETXEA**  
Beatriz M. Larragueta  
Yadira Graciela Garcia Fernandez



**ZINE  
BI**

ZINEUKADI



araba/álava

ZUZENDARITZA • DIRECCIÓN • DIRECTING Beatriz M. Larragueta  
GIDOIA • GUION • SCRIPT Beatriz M. Larragueta  
EKOIZPENA • PRODUCCIÓN • PRODUCTION Yadira García Fernández

A



**GAUA DA LUZE**  
**Itziar Lamarka Arrizabalaga**  
**Ane Alvarez Osinaga**



**ZINE  
BI**

ZINE  
SKADI



**Bizkaia**  
departamento de cultura  
y deporte

araba sárraga

ZUZENDARITZA • DIRECCIÓN • DIRECTING Itziar Lamarka eta Ane Alvarez  
GIDOIA • GUIO • SCRIPT Itziar Lamarka

A



**HAIN TXIKIA**  
**Ane Cuesta Monge**  
**Celia Ezquerro Ezquierro**  
**Laura Besada Garrido**



**ZINE  
BI**

ZINEUSKADI



araba/áslava

ZUZENDARITZA • DIRECCIÓN • DIRECTING Ane Cuesta Monge  
GIDOIA • GUION • SCRIPT Ane Cuesta Monge  
EKOIZPENA • PRODUCCIÓN • PRODUCTION Laura Besada Garrido

A



ITSAS-EPEL  
Aroa Fernandez Lazkano  
Janire Varela Ferrández



ZUZENDARITZA • DIRECCIÓN • DIRECTING Aroa Fernandez Lazkano  
GIDOIA • GUION • SCRIPT Aroa Fernandez Lazkano  
EKOIZPENA • PRODUCCIÓN • PRODUCTION Janire Varela Fernandez

A



**PIZTIAK**  
**Saioa Miguel**  
**María Maialen Aizpurua**  
**Mónica Cambra**



ZINEUKADI



ZUZENDARITZA • DIRECCIÓN • DIRECTING Saioa Miguel Moreno  
GIDOIA • GUION • SCRIPT Saioa Miguel Moreno, Mónica Cambra  
EKOIZPENA • PRODUCCIÓN • PRODUCTION María Aizpurua Ayastuy





ZINEBI.EUS



#ZINEBI66